

FRANZÖSISCHE FILMTAGE LEIPZIG



Journées du cinéma français Leipzig

Passage Kinos & Schaubühne Lindenfels

18. — 25. NOV 2020

CINÉFÊTE
Französisches
Jugendfilmfestival

„Die schönste Filmmusik.“

Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir machen den Weg frei.

Was auch immer Sie antreibt -
wir unterstützen Sie mit dem
VR-FinanzPlan bei der Erfüllung
Ihrer Wünsche.



**Leipziger
Volksbank**

Telefon: 0341-69790 | kontakt@leipziger-volksbank.de | facebook.com/leipzigervolksbank | www.leipziger-volksbank.de

GRUSSWORT

Burkhard Jung



Liebe Freundinnen und Freunde der großen Leinwand, herzlich Willkommen zu den Französischen Filmtagen 2020 in einem Jahr, das, so wünschten wir uns alle, besser der Phantasie eines Drehbuch-Autors entsprungen, in dramatischen Bildern verfilmt und nach zwei mitreißenden Stunden wieder beendet worden wäre.

Stattdessen fesselt uns die Wirklichkeit in des Wortes doppelter Bedeutung, kämpft insbesondere die Kino- und Filmbranche mit den Folgen der Corona-Pandemie. Filmtheater lassen sich unter den strengen Abstands-Regeln kaum wirtschaftlich betreiben, alle großen Studios verschieben ihre Kinostarts um Monate. Umso mehr freue ich mich, dass die kleineren, feinen Festivals dank ihrer zumeist etwas treueren Fangemeinde zu Leuchttürmen werden mit der Botschaft: Das Kino lebt, es wird gebraucht, seine Faszination bleibt ungebrochen.

Die »Leipziger Filmkunstmesse« als Treffpunkt des Arthouse-Kinos sandte vor wenigen Wochen ein solches Zeichen – auch die »Französischen Filmtage« empfinde ich als ermutigendes Signal in diesen außergewöhnlich schwierigen Zeiten.

Und Sie können sich freuen im »Ausnahmejahr« 2020. Auf ein anspruchsvolles Repertoire aus Klassikern und aktuellen Produktionen, auf unterhaltsame filmische Reisen in das französischsprachige Kino außerhalb der »Grande Nation« – nach Kanada, Algerien, in die Schweiz. Dazu bieten filmische Novitäten, Retrospektiven, das Jugendfilmfestival Cinéfête sowie Live-Musik viel »Futter für alle Sinne« aus dem Mutterland des Kinos.

Blieben Sie den »Filmtagen« treu, unterstützen Sie auch in kommender Zeit das Filmtheater Ihrer Wahl.

Mesdames et Messieurs, chers amis du film français, je vous souhaite beaucoup de moments magiques lors des « Journées du cinéma français 2020 » à Leipzig !

Ihr Burkhard Jung
Oberbürgermeister der Stadt Leipzig

Film schon zu Ende?
Im Institut français geht es weiter!
Französisch lernen. Weiter reisen.
#plusloin



INSTITUT
FRANÇAIS
Leipzig

ausgesprochen
französisch

www.institutfrancais.de/leipzig
kurse.leipzig@institutfrancais.de
0341 589 89 40



VORWORT

Christophe Steyer



Chers cinéphiles, en ces temps de pandémie, voyager n'est plus une évidence. Nous en apprécions d'autant plus les bons films qui nous font découvrir d'autres pays et sociétés. Avec la sélection du festival en cette année particulière, nous irons notamment à Paris, au Canada et au Sénégal. Les stars ne manquent pas dans cette sélection : Aznavour et Truffaut bien sûr, auxquels est consacrée la rubrique « Visages de France », mais aussi Michel Blanc, Emmanuelle Devos, Omar Sy, et bien sûr Isabelle Huppert, qui brille dans une comédie polar déjantée, LA DARONNE, d'après le roman d'Hannelore Cayre.

Partout les cinémas souffrent, tandis que les offres en ligne connaissent des bénéfices sans précédent. Or, l'essence du cinéma, elle est bien dans cette expérience irremplaçable : entrer dans une salle obscure, et partager, pendant quelques heures, une vision du monde. Alors, mettons nos masques, et continuons à aller au cinéma !

Liebe Filmfans, in Zeiten von Pandemie ist Reisen keine Selbstverständlichkeit mehr. Umso mehr freuen wir uns über gute Filme, die uns Eindrücke aus anderen Ländern und

Gesellschaften nahe bringen. In der Filmauswahl in diesem besonderen Jahr sind Werke dabei, die uns nach Paris, Kanada und in den Senegal bringen. An Stars fehlt es auch in dieser Auswahl nicht: besonders Aznavour und Truffaut, denen die Kategorie »Visages de France – Frankreich deine Gesichter« gewidmet ist, aber auch Michel Blanc, Emmanuelle Devos, Omar Sy und natürlich Isabelle Huppert, die in der Krimikomödie EINE FRAU MIT BERAUSCHENDEN TALENTEN nach dem Roman von Hannelore Cayre brilliert.

Überall erleiden die Kinos Verluste, während die Online-Angebote einen bisher nicht gekannten Vorteil erfahren. Doch die Essenz von Kino, die Erfahrung, die ist unersetzlich: in einen dunklen Saal eintreten und für einige Stunden eine gemeinsame Vision der Welt teilen. Also – setzen wir den Mundschutz auf und gehen wir weiterhin ins Kino!

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'C. Steyer'.

Christophe Steyer
Directeur de l'Institut français de Leipzig

INHALT

LEIPZIG-PREMIERE

INTRO NOS RÉGIONS: PARIS	08
SEIZE PRINTEMPS ERÖFFNUNGSFILM Frühling in Paris	10
SOUS LES ÉTOILES DE PARIS Unter den Sternen von Paris	11
NOTRE DAME Notre Dame - Die Liebe ist eine Baustelle	12
LES PARFUMS Parfum des Lebens	14
EFFACER L'HISTORIQUE Delete History	15
DOCTEUR ? Ein Doktor auf Bestellung	16
POLICE Bis an die Grenze	17
ALICE ET LE MAIRE Alice And The Mayor	18
CONTINUER Keep Going	19

KINDER & FAMILIENFILM

LE PRINCE OUBLIÉ Der verlorene Prinz und das Reich der Träume	20
--	----

DÉCOUVERTE

EINBLICK. DER KULTURFILM AM SONNTAG

LES DAMES Immer noch Frau	23
---------------------------	----

QUEERBLICK

DE L'AUTRE CÔTÉ - CINÉMA QUEER

MATTHIAS & MAXIME	24
-------------------	----

PROGRAMMÜBERSICHT

FRANZÖSISCHE FILMTAGE & CINÉFÊTE SCHULFILMFESTIVAL	26
---	----

NOUVEAU CINÉMA D'AFRIQUE

NEUES KINO AUS AFRIKA

INTRO	30
PAPICHA	31
NOTRE-DAME DU NIL	32
YAO	33

TICKETS

SICHERN SIE SICH IHRE TICKETS IM VORVERKAUF DER JEWEILIGEN KINOS:
> im Internet
> per Telefon
> an der Kinokasse

Mit unserem KINOPASS schenken wir Ihnen jede fünfte Vorstellung zu den 26. Französischen Filmtagen – erhältlich an der Kinokasse.

PASSAGE KINOS
Festivalpreis: 9,90 €
Ermäßigt: 8,40 €
(bis 16 Uhr)
Kinder: 5,50 €
(bis 12 Jahre, bis 18 Uhr, für Kinderfilme)
Sonntags-Matinee: 10,00 €
Queerblick: 9,90 €

SCHAUBÜHNE
LINDENFELS
Eröffnung: 12,00 €
Festivalpreis: 7,00 €
Ermäßigt: 6,00 €

FASSUNGEN

OMU

Original mit deutschen
Untertiteln

OMEU

Original mit englischen
Untertiteln

DTF

Deutsche Fassung

FACEBOOK

AUF FACEBOOK FINDET
IHR ALLE NEUIGKEITEN RUND
UM DIE 26. FRANZÖSISCHEN
FILMTAGE LEIPZIG:
[WWW.FACEBOOK.COM/
FRANZFILM.LEIPZIG](http://WWW.FACEBOOK.COM/FRANZFILM.LEIPZIG)

VISAGES DE FRANCE

FRANKREICH - DEINE GESICHTER

- INTRO**
CHARLES AZNAVOUR 34
- LE REGARD DE CHARLES**
Aznavour 35
- INTRO**
FRANÇOIS TRUFFAUT 36
- TIREZ SUR LE PIANISTE** 37
Schießen Sie auf den Pianisten
- LES 400 COUPS** 38
Sie küßten und sie schlugen ihn

AVOIR UN BON COPAIN

ZIEMLICH BESTE FREUNDE

- INTRO** 40
- LA GRANDE ILLUSION** Die große Illusion 42
- LES AVENTURES DE TILL L'ESPIÈGLE** 43
Die Abenteuer des Till Ulenspiegel
- LE FABULEUX DESTIN**
D'AMÉLIE POULAIN 43
Die fabelhafte Welt der Amélie

DÉJÀ-VU

- ANTOINETTE DANS LES CÉVENNES** 44
Mein Liebhaber, der Esel und Ich
- J'ACCUSE** Intrige 45
- LA DARONNE** 45
Eine Frau mit berausenden Talenten

CINÉFÊTE

FRANZÖSISCHES JUGENDFILMFESTIVAL

- HORS NORMES** Alles außer gewöhnlich 46
- 100 KILOS D'ÉTOILES** 100 Kilo Sterne 47
- YAO** 47
- DONNE-MOI DES AILES** 48
Der Junge und die Wildgänse
- FOURMI** Lügen haben kurze Beine 48
- LES INVISIBLES** 49
Der Glanz der Unsichtbaren
- LE VOYAGE DU PRINCE** 49

IMPRESSUM & DANKSAGUNG

KONTAKT

PASSAGE KINOS

Hainstraße 19a
Jägerhofpassage
D-04109 Leipzig
Telefon +49 341 2173865
Fax +49 341 2173870
info@passage-kinos.de
www.passage-kinos.de

SCHAUBÜHNE LINDENFELS

Karl-Heine-Straße 50
D-04229 Leipzig
Telefon +49 341 484620
Fax +49 341 4846217
service@schaubuehne.com
www.schaubuehne.com

INSTITUT FRANÇAIS LEIPZIG

Thomaskirchhof 20
04109 Leipzig
Telefon +49 341 5898900
Fax +49 341 5898979
info.leipzig@
institutfrancais.de
[https://leipzig.
institutfrancais.de](https://leipzig.institutfrancais.de)

NOS RÉGIONS

PARIS

Frankreich Deine Regionen

Wenige Städte wecken so viel Sehnsucht wie die Hauptstadt Frankreichs, die Stadt an der Seine. Paris ist die schönste Stadt der Welt, wird oft behauptet. Und Paris hat zahlreiche Facetten. Aufgrund der zentralistischen Struktur Frankreichs ist sie außerdem ein Magnet für junge Leute, Studenten, Arbeitssuchende, Künstler, Journalisten – kurz: Für alle, die auf eine Karriere oder einfach nur ein besseres Leben hoffen. Seit eh und je verlässt man die Provinz und »geht nach Paris«. Doch die Landung ist manchmal unsanft. Immer steigende Mietpreise, Gentrifizierung und Wohnungsnot sind auch in Paris Realität. Umgeben vom Glanz und der Schönheit an der Seine scheidert mehr als eine Existenz.

Der Regisseur Claus Drexler hatte im Dokumentarfilm **AU BORD DU MONDE** solchen gestrandeten Gestalten eine Stimme gegeben. Diese Erfahrung lässt er in das Drama **SOUS LES ÉTOILES DE PARIS** mit einfließen, welches die bewegende Geschichte der Begegnung einer obdachlosen Frau (Catherine Frot brilliert in dieser Rolle) mit einem jungen Migranten erzählt – mit Paris als prachtvoller Kulisse.

In einem ganz anderen Ton nähert sich die Regisseurin und Schauspielerin Valérie Donzelli der Schönheit der historischen Stadt. Die Hauptrolle in der hinreißenden Komödie **NOTRE DAME** hat (neben Valérie Donzelli selbst)



die weltberühmte Kathedrale, deren Vorplatz nach einer Architekturausschreibung neu gestaltet werden soll. Zur Zeit der Dreharbeiten war die Kathedrale noch intakt. Einige Monate später wurde sie von einem verheerenden Feuer beschädigt.

Paris und insbesondere Montmartre bieten immer noch die schönste Kulisse für Liebeskomödien à la française. Das beweist unser Eröffnungsfilm in diesem Jahr: FRÜHLING IN PARIS, im Original SEIZE PRINTEMPS, eine Anspielung auf das zarte Alter der Hauptprotagonistin, der Schülerin Suzanne. Von ihren gleichaltrigen Freunden ist Suzanne gelangweilt. Auf dem Weg zur Schule in Montmartre lernt

sie einen Schauspieler kennen, den fast zwanzig Jahre älteren Raphaël. Die Regisseurin Suzanne Lindon, Tochter der Schauspieler Vincent Lindon und Sandrine Kiberlain, war erst 20, als sie diesen ersten Film drehte, in dem sie Musik viel Platz einräumt. Voller Leichtigkeit wird in den Straßen von Paris getanzt – ein so bildschöner wie reizvoller Start in die 26. Französischen Filmtage!



Il est peu de villes qui suscitent un engouement comparable à celui de Paris. La capitale française, souvent prisée comme la plus belle ville au monde, est toujours un pôle d'attraction pour les touristes et le passage obligé pour tous ceux, étudiants, demandeurs d'emploi, artistes, journalistes qui espèrent faire carrière ou tout simplement cherchent un emploi. Mais quand on « monte à Paris », on est souvent rattrapé par une réalité peu glamourieuse. Les prix vertigineux de l'immobilier, le manque de logements et la gentrification produisent leur lot d'exclus. À ces existences en marge, le réalisateur Claude Drexler avait déjà consacré un documentaire, AU BORD DU MONDE. C'est par le biais de la fiction qu'il nous entraîne à nouveau SOUS LES ÉTOILES DE PARIS, au côté d'une femme sans-abri (formidable Catherine Frot) et d'un enfant. Avec NOTRE-DAME, l'actrice et réalisatrice Valérie Donzelli donne à voir d'autres scènes de la vie parisienne : celle, un peu déjantée, d'une architecte chargée de réaménager le parvis de la fameuse cathédrale. Le tournage fut achevé quelques mois seulement avant l'incendie d'avril 2019. Enfin, dans SEIZE PRINTEMPS, Suzanne Lindon, avec la légèreté et la gravité de ses vingt ans, nous entraîne dans les rues de Montmartre. Son alter ego, la lycéenne Suzanne, y danse dans un Paris que nous aurons plaisir à redécouvrir en ouverture de ces 26. Journées du film français.

ERÖFFNUNGSFILM

LEIPZIG PREMIERE

FRANKREICH -
DEINE REGIONEN

SCHAUBÜHNE
LINDENFELS

ERÖFFNUNG

MI 18 NOV == 18:30 H

SO 22 NOV == 20:30 H

PASSAGE
KINOS

DI 24 NOV == 16:30 H

PRODUKTION
Frankreich 2020

REGIE
Suzanne Lindon

DARSTELLER
Suzanne Lindon
Arnaud Valois
Frédéric Pierrot
Florence Vitala

LÄNGE
73 Minuten

FASSUNG
OmU



SEIZE PRINTEMPS

Frühling In Paris

Paris, Montmartre, Frühling. Suzanne ist 16 Jahre alt, und ihre Altersgenossen langweilen sie zutiefst. Jeden Tag auf dem Weg zur Schule kommt sie aber an einem Theater vorbei, wo sie eines Tages einen älteren Mann trifft, in den sie sich verliebt: Raphaël. Sie verbringen gemeinsam den Frühling und sind immer mehr fasziniert voneinander. Sie schweben durch das Viertel, tanzen verliebt durch die Straßen. Zuerst glaubt Suzanne, endlich von ihrer Einsamkeit befreit zu sein, doch dann wird ihr klar, was wirklich das Problem war. | Die erste Regiearbeit der erst

20-jährigen Suzanne Lindon, die auch das Drehbuch verfasste und neben Arnaud Valois (120 BPM) die weibliche Hauptrolle übernahm, ist mehr als nur eine kleine Sensation. FRÜHLING IN PARIS war unter der offiziellen Auswahl der 56 Filme, die im Programm von Cannes 2020 gezeigt worden wären.

ERÖFFNUNGSVERANSTALTUNG AM 18. NOV 2020:

AB 18.30 UHR SEKTEMPFANG VOR DEM FILM, SNACKS

UND LIVE-MUSIK, FILMSTART CA. 19.30 UHR.

Un printemps à Montmartre. Suzanne a seize ans et s'ennuie ferme avec les jeunes de son âge. Tous les jours pour aller au lycée, elle passe devant un théâtre. Elle y rencontre Raphaël, un homme plus âgé qu'elle. Fascinée l'un par l'autre, amoureux, ils dansent à travers les rues de Montmartre. Mais Suzanne sent qu'elle risque de passer à côté de sa vie, celle de ses seize ans qu'elle avait tant de mal à vivre comme les autres. Un premier film très remarqué de Suzanne Lindon, qui en interprète le rôle principal.



Depuis de nombreuses années, Christine vit sous un pont, isolée de toute famille et amis. Par une nuit d'hiver comme il n'en existe que dans les contes, un jeune garçon de huit ans fait irruption devant son abri. Suli ne parle pas français, il est seul, perdu, séparé de sa mère. Ensemble, ils partent à la recherche de celle-ci. Sous les étoiles de Paris, Christine et Suli vont peu à peu apprendre à se connaître et à s'appropriiser. Et Christine à retrouver en elle une humanité qu'elle croyait disparue.



LEIPZIG-
PREMIERE

FRANKREICH -
DEINE REGIONEN

SOUS LES ETOILES DE PARIS

Unter den Sternen von Paris

Christine ist eine Obdachlose in Paris und lebt schon seit vielen Jahren unter einer Brücke, getrennt von allen Familienmitgliedern und Freunden. In einer kalten Winternacht findet sie den 8-jährigen Suli schluchzend vor ihrem Unterschlupf. Suli stammt aus Eritrea, spricht kein Französisch und ist von seiner Mutter getrennt. Durch ihre ähnlichen Lebensumstände verbunden, begeben sich die beiden auf eine emotionale Reise durch die Hauptstadt Frankreichs mit dem Ziel, Sulis Mutter zu finden. Während Catherine und Suli durch die Straßen von Paris irren, kommen die beiden sich näher und entwickeln eine große gegenseitige Wertschätzung. Dabei entdeckt Christine ihre tiefe Menschlichkeit, die sie lange verloren glaubte, wieder.

PASSAGE
KINOS

DO 19 NOV = 18:30 H

FR 20 NOV = 14:30 H

MO 23 NOV = 16:00 H

PRODUKTION
Frankreich 2019

REGIE
Claus Drexel

DARSTELLER
Catherine Frot
Mahamadou Yaffa
Jean-Henri Compère

LÄNGE
90 Minuten

FASSUNG
OmU

LEIPZIG
PREMIERE

FRANKREICH -
DEINE REGIONEN

PASSAGE
KINOS

DO 19 NOV == 20:30 H

MO 23 NOV == 14:00 H

SCHAUBÜHNE
LINDENFELS

SA 21 NOV == 18:30 H

PRODUKTION
Frankreich/Belgien 2019

REGIE
Valérie Donzelli

DARSTELLER
Valérie Donzelli
Pierre Deladonchamps
Bouli Lanners
Thomas Scimeca

LÄNGE
89 Minuten

FASSUNG
0mU



NOTRE DAME

Notre Dame - Die Liebe
ist eine Baustelle

Wie Maud ihr Leben managt, ist einfach bewundernswert, denn die Grundvoraussetzungen sind alles andere als ideal. Dazu gehören zwei Kinder, ein schluffiger Ex-Mann, mit dem sie ab und an mal heimlich schläft, und ein selbstherrlicher Chef, der sie nur allzu gern piesackt. Das klingt nicht nur ziemlich stressig, das ist es auch. Zusätzlich entdeckt Maud, dass sie schwanger ist, und ohne es zu wollen, hat sie unerwartet einen Großauftrag an Land gezogen: Sie soll den Vorplatz von Notre Dame neu gestalten, inklusive Metro-Eingang und Springbrunnen. Die Bekanntschaft mit einem Journalisten stürzt sie zusätzlich ins Chaos. Doch Maud lässt sich so leicht nicht unterkriegen, nicht einmal, als sie in den Fokus der Boulevardpresse gerät und plötzlich ihr gesamtes Projekt auf dem Spiel steht. Ob es ihr gelingt, zwischen Presserummel, liebestollen Männern und der exzentrischen Oberbürgermeisterin die Nerven zu behalten?

■ ■ ■
Maud Crayon n'a pas une vie facile. Architecte, elle est malmenée par son chef ; mère de deux enfants, elle couche en cachette avec son ex, et elle vient d'apprendre qu'elle est enceinte lorsqu'elle remporte, sur un énorme malentendu, le grand concours lancé par la mairie de Paris pour réaménager le parvis de Notre-Dame. Entre cette nouvelle responsabilité, un amour de jeunesse qui ressurgit subitement et le père de ses enfants, Maud va vivre une tempête, qu'elle devra affronter pour s'affirmer et se libérer.

NON, JE NE REGRETTE RIEN!
 – Der *kreuzer* im Abonnement.
 Jeden Monat mit mind. 6 Seiten Film.
www.kreuzer-leipzig.de/abo

kreuzer 
 Leipzig. Subjektiv. Selektiv.

BIONADE

FILMREIFE FRÜCHTE!

VIEL SPASS BEI DEN FRANZÖSISCHEN FILMTAGEN!

BIONADE **BIONADE** **BIONADE** **BIONADE** **BIONADE**

INGWER-ORANGE NATURTRÖBE ZITRONE HOLUNDER NATURTRÖBE ORANGE ZITRONE-BERGAMOTTE

LEIPZIG
PREMIERE

**PASSAGE
KINOS**

DO 19 NOV == 14:00 H

SO 22 NOV == 19:45 H

MI 25 NOV == 18:15 H

PRODUKTION

Frankreich 2020

REGIE

Grégory Magne

DARSTELLER

Emmanuelle Devos

Gustave Kervern

Sergi López

LÄNGE

100 Minuten

FASSUNG

OmU

LES PARFUMS

Parfum des Lebens



Wenn Chauffeur Guillaume Favre etwas nicht brauchen kann, dann so eine nervige Kundin wie Anne Walberg. Guillaume hat schon genug Ärger am Hals – er kämpft nach seiner Scheidung um das Besuchsrecht für seine Tochter und sein Chef droht ihm mit dem Rausschmiss. Anne ist seine anstrengendste Kundin: Sie verströmt Eiseskälte, sagt niemals Bitte oder Danke, behandelt ihn von oben herab. Und trotzdem besteht sie darauf, nur von Guillaume gefahren zu werden. Für Guillaume ist sie ein Rätsel – und die Jobs, zu denen er sie fährt, sind ebenfalls sehr merkwürdig. Als ehemalige Star-Parfumeurin hält sie sich als Geruchsberaterin über Wasser, nachdem sie zeitweise ihren Geruchssinn verloren hatte und in der Parfum-Branche abgemeldet ist. Das erfährt Guillaume, als sich Anne ihm gegenüber etwas öffnet. Doch dann erleidet sie einen Rückfall und Guillaume wird zu ihrem Retter, was sein Leben verändert.



Anne Walberg est une célébrité dans le monde du parfum. Elle crée des fragrances et vend son talent à des sociétés en tout genre. Elle vit en diva égoïste. Pour Guillaume Favre, un chauffeur malmené par son divorce et par son patron, elle est la cliente la plus désagréable qu'il ait eu, froide et hautaine, et une énigme. Or Guillaume est le seul qui n'a pas peur de lui tenir tête, sans doute la raison pour laquelle elle ne le renvoie pas. De trajet en trajet, il va découvrir les faiblesses de sa cliente.



Marie, Bertrand et Christine en ont marre des nouvelles technologies et des réseaux sociaux. Marie se fait racketter à cause d'une vidéo à caractère sexuel, Bertrand est victime d'appels téléphoniques publicitaires incessants tandis que sa fille subit du harcèlement sur les réseaux sociaux. Christine, elle, est aux prises avec l'appli pour taxis et n'arrive plus à maîtriser sa dépendance aux séries TV. Ensemble, les trois voisins décident d'engager un combat contre leur ennemi commun : l'internet.



EFFACER L'HISTORIQUE

Delete History

In einer Provinzstadt kämpfen die drei Nachbarn Marie, Bertrand und Christine mit den Tücken der neuen Technologien und der sozialen Netzwerke. Marie, die von Familienbeihilfen ihres Ehemanns lebt, wird mit einem Sexvideo erpresst und versucht, es vor ihrem Sohn geheim zu halten. Bertrand ist Opfer von Werbeanrufen und seine Tochter wird über das Internet gemobbt. Christine, die als Taxifahrerin arbeitet, ärgert sich

wiederum darüber, dass ihre Kundenbewertungen in der Taxi-App nicht anziehen. Gleichzeitig steht sie vor dem Nichts, nachdem ihre TV-Serien-Abhängigkeit überhandgenommen hat. Gemeinsam beschließen die drei unterschiedlichen Menschen, sich dem großen Feind, dem Internet, entgegenzustellen, auch wenn der Kampf gegen einen solchen Riesen schlicht aussichtslos erscheint.

LEIPZIG
PREMIERE

SCHAUBÜHNE
LINDENFELS

FR 20 NOV = 21:00 H

PASSAGE
KINOS

SA 21 NOV = 18:30 H

MO 23 NOV = 20:15 H

PRODUKTION
Frankreich 2020

REGIE
Benoît Delépine
Gustave Kervern

DARSTELLER
Blanche Gardin
Denis Podalydès
Corinne Masiero
Yolande Moreau
Benoît Poelvoorde

LÄNGE
106 Minuten

FASSUNG
OmU

LEIPZIG
PREMIERE

**PASSAGE
KINOS**

FR 20 NOV == 20:30 H

SO 22 NOV == 11:30 H

MI 25 NOV == 16:15 H

PRODUKTION

Frankreich 2019

REGIE

Tristan Séguéla

DARSTELLER

Michel Blanc
Hakim Jemili
Solène Rigot

LÄNGE

90 Minuten

FASSUNG

OmU



DOCTEUR?

Ein Doktor auf Bestellung

Während all seine Kollegen bereits den Weihnachtsbraten genießen, ist Serge der einzige Arzt in ganz Paris, der am Heiligabend noch im Bereitschaftsdienst Hausbesuche abstattet. Als Serge versehentlich den Pizzaboten Malek anfährt, verrenkt er sich derart den Rücken, dass an weitere Patientenbesuche nicht mehr zu denken ist. Eigentlich wollte Malek nur eine Lieferung zustellen – wird nun von Serge aber spontan zu seinem Assistenzarzt ernannt. Er soll für den außer Gefecht Gesetzten die Verantwortung schultern, damit an diesem Feiertag trotzdem alle Patienten behandelt werden. Über Kopfhörer »ferngesteuert«, muss der überforderte Malek die Anweisungen des Arztes umsetzen – leider nicht immer zum Wohle der Patienten.

DIE VORSTELLUNG AM SONNTAG IST EINE MATINEE.

**ZUR KINOKARTE REICHEN WIR KAFFEE VON »GANOS KAFFEE-KONTOR
UND RÖSTEREI« SOWIE GEBÄCK VOM »CAFÉ MAÎTRE«.**

Sur tout Paris, en cette nuit de Noël, Serge est le seul SOS-médecin de garde. Ses collègues se sont tous défilés. De plus, sa rencontre accidentelle avec le livreur de pizza Malek lui occasionne un beau mal de dos. Du coup, il n'y a qu'une seule solution pour garantir le traitement des patients : Malek est désigné nouveau médecin assistant. Via des écouteurs, il lui faut appliquer les instructions de Serge – mais malheureusement pas toujours pour le bien des patients.



Virginie, Erik et Aristide, trois flics parisiens, se voient obligés d'accepter une mission inhabituelle : conduire un demandeur d'asile tadjik du centre de rétention à l'aéroport et procéder à son expulsion. Pendant le trajet, Virginie comprend que leur prisonnier risque la mort s'il rentre dans son pays. Face à cet insoutenable cas de conscience, elle cherche à convaincre ses collègues de le laisser s'échapper. La mission supposée simple pose un dilemme pour les trois – une mission qui décide du destin d'un homme.



**LEIPZIG
PREMIERE**

POLICE

Bis an die Grenze

Die drei Pariser Polizisten Virginie, Erik und Aristide werden zu einem ungewöhnlichen Einsatz gerufen: Sie sollen einen tadschikischen Asylbewerber vom Abschiebezentrum zum Flughafen eskortieren, um seine Abschiebung durchzusetzen. Doch nach und nach erkennen die drei Ordnungshüter, dass diese einfache Mission für Tohirov sein Todesurteil bedeuten könnte. Wünsche und Ängste werden ausgesprochen, während die Polizisten in einen Gewissenskonflikt geraten: Sollen sie Dienst nach Vorschrift leisten oder doch eigenen moralischen Grundsätzen treu bleiben? Angesichts der unerträglichen Gewissheit versucht schließlich Virginie, ihre Kollegen davon zu überzeugen, ihn fliehen zu lassen. Die vermeintlich einfache Mission stellt alle drei vor ein Dilemma – ein Einsatz, bei dem eine einzige Nacht das Schicksal eines Mannes entscheidet. Ein packend erzähltes Drama über einen brandaktuellen Konflikt.

PASSAGE KINOS

DO	19 NOV	=	16:15 H
SA	21 NOV	=	20:45 H
DI	24 NOV	=	18:15 H

PRODUKTION
Frankreich 2019

REGIE
Anne Fontaine

DARSTELLER
Virginie Efira
Omar Sy
Grégory Gadebois
Payman Maadi

LÄNGE
99 Minuten

FASSUNG
OmU

LEIPZIG
PREMIERE

PASSAGE
KINOS

SO 22 NOV == 17:30 H

DI 24 NOV == 20:30 H

SCHAUBÜHNE
LINDENFELS

MO 23 NOV == 19:30 H

PRODUKTION

Frankreich 2018

REGIE

Nicolas Pariser

DARSTELLER

Anais Demoustier

Fabrice Luchini

LÄNGE

105 Minuten

FASSUNG

OmeU

ALICE ET LE MAIRE

Alice and the Mayor



Paul Théraneau, Bürgermeister von Lyon, fühlt sich nach 30 Jahren in der Politik ausgelaugt. Vor allem mangelt es ihm an neuen Visionen. Um seinem müden Geist wieder auf die Sprünge zu helfen, heuert er die Jungphilosophin Alice Heinemann als persönliche Assistentin an. Sie soll dem Bürgermeister zur Seite stehen und ihn bei der Alltagsgestaltung unterstützen. Mit ihr ist ein ganzes Team rund um die Assistentin Isabelle zugegen, das sich um die Bedürfnisse und Termine des Politikers kümmert. Viel Zeit, sich mit den Konzepten, Vorstößen und Dossiers auseinanderzusetzen, hat Alice allerdings nicht, sie ist sogleich gefordert: Sie fungiert als erweiterte Denkkzentrale des Bürgermeisters und hat stets eine gute Idee auf Lager. Was folgt, ist eine Auseinandersetzung zwischen zwei sich diametral gegenüberstehenden Charakteren, deren Überzeugungen und vermeintliche Gewissheiten erschüttert werden.



Le maire de Lyon, Paul Théraneau, est dans une position délicate. Après 30 ans en politique, il est à cours d'idées, sentant comme un vide existentiel. Pour pallier ce vide, Paul engage une jeune et brillante philosophe, Alice Heimann qui devient une aide de réflexion du maire. S'ensuit un dialogue entre deux personnalités diamétralement opposées, qui chamboulera leurs certitudes et convictions. Ce film drôle et magistralement interprété fut primé comme « meilleur film européen » par le Europa Cinemas Label Award.



Sibylle, la quarantaine, mère divorcée, ne supporte plus de voir son fils sombrer dans une vie violente et vide de sens. Elle va jouer leur va-tout en entraînant Samuel dans un long périple à cheval à travers le Kirghizistan. Avec leurs deux chevaux pour seuls compagnons, mère et fils devront affronter un environnement naturel aussi splendide qu'hostile, ses dangers, son peuple – et surtout eux-mêmes. CONTINUER est une analyse subtile de la relation compliquée entre deux êtres proches.



CONTINUER

Keep Going

Sibylle, geschiedene Mutter um die 40, hat eine vielversprechende Zukunft vor sich. Doch an einem Punkt in ihrem Leben gerät plötzlich alles aus der Bahn: Sie will nicht länger zusehen, wie ihr jugendlicher Sohn Samuel in ein gewalttätiges und bedeutungsloses Leben abrutscht. Als einzigen Ausweg sieht sie eine gemeinsame Reise durch Kirgisistan. Die beiden reiten durch die Wildnis, mit zwei Pferden als einzigen Gefährten. Dort müssen sich Mutter und Sohn, in einer beeindruckenden Natur, Gefahren,

Menschen und vor allem sich selbst stellen. Dabei treffen sie auch auf Einheimische und dank ihres Vaters, der aus Moskau stammte, beherrscht Sybille die russische Sprache. Erst nach und nach erfahren wir mehr über ihr Motiv, den Trip mit Samuel zu unternehmen – sowie über das Verhältnis zwischen den beiden. | Die Annäherung zweier Menschen, deren Beziehung kompliziert ist, ist keine neue Geschichte; sie wird hier aber äußerst subtil, fernab von Standardsituationen, erzählt.

**LEIPZIG
PREMIERE**

**SCHAUBÜHNE
LINDENFELS**

DO 19 NOV = 20:45 H

**PASSAGE
KINOS**

MI 25 NOV = 20:30 H

PRODUKTION

Frankreich/Belgien 2018

REGIE

Joachim Lafosse

DARSTELLER

Virginie Efira
Kacey Mottet Klein

LÄNGE

87 Minuten

FASSUNG

OmU

KINDER- & FAMILIENFILM

FILMS À VOIR
EN FAMILLE

PASSAGE KINOS

SA	21 NOV	=	16:00 H
SO	22 NOV	=	11:00 H
		=	15:45 H

PRODUKTION
Frankreich/Belgien 2020

RÉGIE
Michel Hazanavicius

DARSTELLER
Omar Sy
Bérénice Bejo
François Damians

LÄNGE
102 Minuten

FASSUNG
OmU



LE PRINCE OUBLIÉ

**Der verlorene Prinz
und das Reich der Träume**

Djibi ist ein alleinerziehender Vater, dessen Leben sich gänzlich um seine geliebte 8-jährige Tochter Sofia dreht. Jeden Tag beenden die beiden mit einem besonderen Ritual und Djibi nimmt Sofia in seinen Gutenachtgeschichten mit in das Fantasy-Filmstudio »Storyland«, in dem all ihre märchenhaften Abenteuer zum Leben erwachen, immer mit Djibi als furchtlosem Prinz Charming in der Hauptrolle. Drei Jahre später beginnt Sofia, fast schon ein Teenager, sich ihre eigenen Geschichten auszudenken, die sich nicht mehr nur um ihren Vater drehen. Djibi muss einen Weg finden, für immer der Held in den Geschichten seiner Tochter zu bleiben. | DER VERLORENE PRINZ UND DAS REICH DER TRÄUME erzählt die berührende wie auch universelle und zeitlose Geschichte eines jungen Vaters, der im Leben seiner heranwachsenden und zunehmend eigenständigen Tochter eine neue Rolle für sich finden muss.



Sofia, 8 ans, vit seule avec Djibi, son père, qui l'adore. Tous les soirs, Djibi invente une histoire pour l'endormir. Ses récits extraordinaires prennent vie dans un monde imaginaire où l'héroïne est toujours la princesse Sofia, et son père, le Prince courageux. Mais lorsque Sofia entre au collège, elle commence à vivre ses propres histoires. Dans leur Monde imaginaire, le Prince va alors devoir affronter la plus épique de toutes ses aventures pour conserver une place dans l'histoire.



**Sorglos
ist einfach.**



GiroKomfort

**Wenn man ein Konto hat,
auf das immer Verlass ist.**

sparkasse-leipzig.de



 **Sparkasse
Leipzig**



Immer das richtige Medium

Wir sind die Profis für Indoorprintmedien in Mitteldeutschland.
Wir sind seit 1993 lokal verwurzelt.
Wir setzen Ihre Printwerbung perfekt in Szene.
www.culturtraeger.de

Postkarten Flyer Plakate MiniCards Beratung

culturtraeger

Offizieller Werbepartner der Französischen Filmtage

EINBLICK. DER KULTURFILM AM SONNTAG

■ ■
Le « doc culturel du dimanche », proposé par le cinéma Passage depuis 2014 et par notre festival depuis 2017, réhabilite une tradition de la première moitié du XX^e siècle. Les « films culturels », c'est-à-dire de vulgarisation scientifique étaient projetés avant le film principal. Leur succès grandissant, ils devinrent même des longs-métrages à part entière. Les thèmes étaient fort variés : art, histoire, culture. Nous replaçons désormais cette tradition dans un contexte actuel.

Die beliebte und etablierte Reihe »EinBLICK. Der Kulturfilm am Sonntag« startete 2014 in den Passage Kinos und wurde 2017 erstmals auch in das Programm der Französischen Filmtage eingebunden.

Als »Kulturfilme« bezeichnete man in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts populärwissenschaftliche Filme, die im Beiprogramm zum Hauptfilm gezeigt und später auch in abendfüllender Länge produziert wurden. Es handelte sich um Dokumentarfilme zu verschiedensten Sachgebieten wie etwa Kunst, Kultur und Geschichte, die sich damals großer Beliebtheit erfreuten. Wir greifen den Begriff »Kulturfilm« in seiner ursprünglichen Bedeutung auf und setzen ihn in einen heutigen Kontext.



DÉCOUVERTE

LE DOC
CULTUREL DU
DIMANCHE

Immer noch Frau

LES DAMES

Die Frauen aus LES DAMES sind alle über 60 Jahre alt. Sie sind Witwen, geschieden oder alleinstehend und müssen tagtäglich im Verborgenen gegen ihre Einsamkeit angehen. Nachdem ihr voriges Leben mit Familien und Jobs hinter ihnen liegt, erkennen sie, dass sie sich in ihrer von außen häufig als banal wahrgenommenen Existenz neu erfinden müssen. Ohne Männer wenden manche sich Aktivitäten und andere der Natur zu, um sich auf neue Weise zu emanzipieren und ihrem Alltag vorher ungesehene Facetten abzugewinnen. Die Dokumentation zeigt fünf Frauen, die im Alter gegen die Einsamkeit in einer Gesellschaft ankämpfen, die vorrangig die Jugend im Blick hat.

■ ■
Ce film documentaire tourné en Suisse romane ouvre la porte sur l'intimité de cinq sexagénaires qui mènent leur discret combat contre la solitude, dans une société où la jeunesse occupe une place prépondérante. Célibataires, veuves ou divorcées, elles ont eu jadis un mari, des enfants, un travail ; elles ont une vie derrière elles, mais surtout une vie à venir. L'une remplit ses journées d'activités diverses, d'autres se ressourcent dans la nature. Mais surtout, elles s'autorisent à avoir des rêves.

PASSAGE
KINOS

SO 22 NOV = 13:30 H

SCHAUBÜHNE
LINDENFELS

MI 25 NOV = 19:30 H

PRODUKTION
Schweiz 2018

REGIE
Stéphanie Chuat

DOKUMENTARFILM

LÄNGE
82 Minuten

FASSUNG
OmU

QUEERLICK

DE L'AUTRE CÔTÉ
CINÉMA QUEER

PASSAGE
KINOS

MI 25 NOV == 20:00 H

PRODUKTION

Kanada 2019

REGIE

Xavier Dolan

DARSTELLER

Xavier Dolan
Paulo Sousa
Juliana Zancanaro
Thiago Cazado

LÄNGE

119 Minuten

FASSUNG

OmU

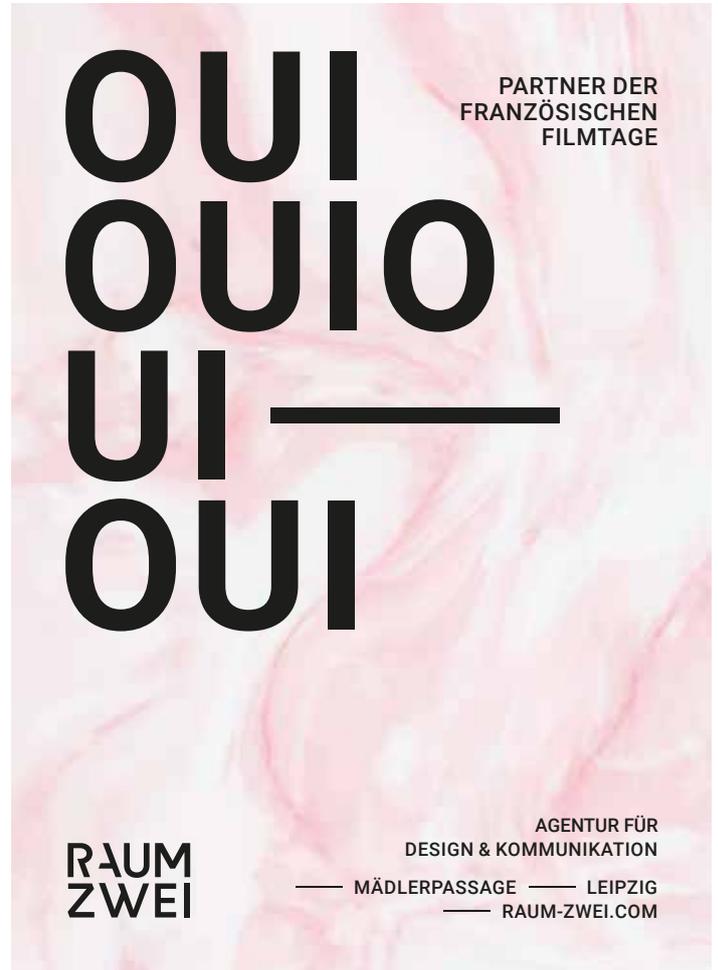


MATTHIAS & MAXIME

Matthias und Maxime sind schon seit ihrer Kindheit beste Freunde und können sich gar nicht vorstellen, getrennte Wege zu gehen. Doch Erwachsenwerden bedeutet Veränderung – und so plant Maxime einen längeren Aufenthalt in Australien. In den Tagen vor seiner Abreise ziehen die beiden von einer Party zur nächsten. Als eine ihrer Freundinnen, eine Filmstudentin, für ihren neuesten Kurzfilm noch zwei Schauspieler sucht, werden Matthias und Maxime kurzerhand engagiert. Der Knackpunkt des Ganzen? Die beiden müssen sich vor der Kamera küssen und dies bringt plötzlich alles ins Wanken. Ungeahnte Gefühle erwachen, die die beiden vor Entscheidungen und Herausforderungen stellen. Denn während Matthias sich krampfhaft gegen seine Gefühle zu wehren versucht, wächst in Maxime mehr und mehr der Wunsch, Matthias noch näher zu kommen, bevor sie der Ozean endgültig trennt. Gibt es für die beiden doch noch ein Happy End?



Amis et inséparables depuis l'enfance, Matthias et Maxime redoutent le départ imminent de Maxime pour l'Australie et vont de fête en fête. Embauchés pour les besoins d'un court métrage tourné par une copine, les deux amis sont amenés à s'embrasser devant la caméra. Suite à ce baiser d'apparence anodine, un doute récurrent s'installe, des émotions refoulées font surface, confrontant les deux garçons à leurs préférences, bouleversant l'équilibre de leur cercle social et, bientôt, leurs existences.



MITTWOCH

18 NOV

DONNERSTAG

19 NOV

FREITAG

20 NOV

SAMSTAG

21 NOV

LEIPZIG-PREMIERE

ERÖFFNUNGSFILM

FRANKREICH -

DEINE GESICHTER

ZUEMLICH BESTE: FREUNDE

QUEERBLICK

DIE SCHWULESBISCHE

FILMREIHE

DEJA-YU

NEUES KIND AUS AFRIKA

ENBLICK: DER KULTURFILM

AM SONNTAG

KINDER- & FAMILIENFILM

CINEFETE

JUGENDFILMFESTIVAL

09:00 SCHAUBÜHNE LINDENFELS**100 KILOS
D'ÉTOILES**

F 2018 | 188 MIN | DMU S. 47

09:00 PASSAGE KINOS**LE VOYAGE DU
PRINCE**

F/LUX 2019 | 177 MIN | DMU S. 49

09:15 PASSAGE KINOS**DONNE-MOI
DES AILES**

F/NDR 2019 | 113 MIN | DMU S. 48

09:30 PASSAGE KINOS**100 KILOS
D'ÉTOILES**

F 2018 | 188 MIN | DMU S. 47

DMU

Original mit deutschen
Untertiteln

DMU

Original mit englischen
Untertiteln

DTF

Deutsche Fassung

09:45 **11:30** PASSAGE KINOS**FOURMI**

BEL/F 2019 | 105 MIN | DMU S. 48

10:45 PASSAGE KINOS**HORS NORMES**

BEL/F 2019 | 114 MIN | DMU S. 46

11:30 SCHAUBÜHNE LINDENFELS**DONNE-MOI
DES AILES**

F/NDR 2019 | 113 MIN | DMU S. 48

11:45 PASSAGE KINOS**YAO**

F/SEN 2018 | 103 MIN | DMU S. 47

12:00 PASSAGE KINOS**LES INVISIBLES**

F 2018 | 102 MIN | DMU S. 49

14:00 SCHAUBÜHNE LINDENFELS**HORS NORMES**

BEL/F 2019 | 114 MIN | DMU S. 46

09:00 SCHAUBÜHNE LINDENFELS**LE VOYAGE DU
PRINCE**

F/LUX 2019 | 177 MIN | DMU S. 49

09:00 **11:45** PASSAGE KINOS**YAO**

F/SEN 2018 | 103 MIN | DMU S. 47

09:15 PASSAGE KINOS**LES INVISIBLES**

F 2018 | 102 MIN | DMU S. 49

09:30 PASSAGE KINOS**HORS NORMES**

BEL/F 2019 | 114 MIN | DMU S. 46

09:45 PASSAGE KINOS**100 KILOS
D'ÉTOILES**

F 2018 | 188 MIN | DMU S. 47

11:15 PASSAGE KINOS**DONNE-MOI
DES AILES**

F/NDR 2019 | 113 MIN | DMU S. 48

11:30 PASSAGE KINOS**FOURMI**

BEL/F 2019 | 105 MIN | DMU S. 48

11:30 SCHAUBÜHNE LINDENFELS**YAO**

F/SEN 2018 | 103 MIN | DMU S. 47

12:00 PASSAGE KINOS**LE VOYAGE DU
PRINCE**

F/LUX 2019 | 177 MIN | DMU S. 49

14:00 SCHAUBÜHNE LINDENFELS**LES INVISIBLES**

F 2018 | 102 MIN | DMU S. 49

14:00 PASSAGE KINOS LES PARFUMS F 2020 100 MIN DMU	S. 14	14:30 PASSAGE KINOS SOUS LES ÉTOILES DE PARIS F 2019 90 MIN DMU	S. 11	14:30 PASSAGE KINOS LE REGARD DE CHARLES F 2019 93 MIN DMU	S. 35
16:15 PASSAGE KINOS POLICE F 2019 99 MIN DMU	S. 17	16:30 PASSAGE KINOS ANTOINETTE DANS LES CÉVENNES F 2020 95 MIN DMU	S. 44	16:30 PASSAGE KINOS LE PRINCE OUBLIÉ F/B/E 2020 102 MIN DMU	S. 20
17:30 PASSAGE KINOS J'ACCUSE GB/F/PL 2018 122 MIN DMU	S. 45			16:30 PASSAGE KINOS TIREZ SUR LE PIANISTE F 1960 179 MIN DMU	S. 37
18:30 SCHAUBÜHNE LINDENFELS ERÖFFNUNG MIT SEKENTEMPFANG VOR DEM FILM; FRANZÖSISCHEN SNACKS UND LIVE-MUSIK		18:30 PASSAGE KINOS SOUS LES ÉTOILES DE PARIS F 2019 90 MIN DMU	S. 11	17:40 SCHAUBÜHNE LINDENFELS LES 400 COUPS F 1959 99 MIN DMU	S. 38
19:30 SCHAUBÜHNE LINDENFELS SEIZE PRINTEMPS ERÖFFNUNGSFILM F 2020 73 MIN DMU	S. 10	18:30 PASSAGE KINOS PAPICHA F/ALG 2019 105 MIN DMU	S. 31	18:15 PASSAGE KINOS NOTRE-DAME DU NIL F/RWA 2019 83 MIN DMU	S. 32
		18:30 SCHAUBÜHNE LINDENFELS YAO F/SEN 2018 103 MIN DMU	S. 33	18:30 SCHAUBÜHNE LINDENFELS NOTRE DAME F/B/E 2019 89 MIN DMU	S. 12
		18:30 PASSAGE KINOS LE REGARD DE CHARLES F 2019 93 MIN DMU	S. 35	18:30 PASSAGE KINOS EFFACER L'HISTORIQUE F 2020 106 MIN DMU	S. 15
		19:00 SCHAUBÜHNE LINDENFELS NOTRE-DAME DU NIL F/RWA 2019 83 MIN DMU	S. 32	19:00 SCHAUBÜHNE LINDENFELS LE FABULEUX DESTIN D'AMÉLIE POULAIN F/D 2001 120 MIN DMU	S. 43
20:30 PASSAGE KINOS NOTRE DAME F/B/E 2019 89 MIN DMU	S. 12	20:30 PASSAGE KINOS DOCTEUR ? F 2019 90 MIN DMU	S. 16	20:30 SCHAUBÜHNE LINDENFELS PAPICHA F/ALG 2019 105 MIN DMU	S. 31
20:45 SCHAUBÜHNE LINDENFELS CONTINUER F/B/E 2019 87 MIN DMU	S. 19	21:00 SCHAUBÜHNE LINDENFELS EFFACER L'HISTORIQUE F 2020 106 MIN DMU	S. 15		

SONNTAG

22 NOV

MONTAG

23 NOV

DIENSTAG

24 NOV

MITTWOCH

25 NOV**LEIPZIG-PREMIERE**
ERÖFFNUNGSFILM**FRANKREICH –**
DEINE GESICHTER**ZIEMLICH BESTE: FREUNDE****QUEERBLICK**
DIE SCHWULESBISCHE
FILMREIHE**DEJA-YU****NEUES KIND AUS AFRIKA****ENBLICK: DER KULTURFILM**
AM SONNTAG**KINDER- & FAMILIENFILM****CINEFETE**
JUGENDFILMFESTIVAL**09:00** SCHAUBÜHNE LINDENFELS
100 KILOS
D'ÉTOILES
F/NDR 2019 | 114 MIN | OMU S. 47**09:00** **11:15** PASSAGE KINOS
HORS NORMES
BEL/F 2019 | 114 MIN | OMU S. 46**09:15** PASSAGE KINOS
DONNE-MOI
DES AILES
F/NDR 2019 | 113 MIN | OMU S. 48**09:30** PASSAGE KINOS
LE VOYAGE DU
PRINCE
F/LUX 2019 | 177 MIN | OMU S. 49**09:45** PASSAGE KINOS
FOURMI
BEL/F 2019 | 105 MIN | OMU S. 48**11:30** SCHAUBÜHNE LINDENFELS
LES INVISIBLES
F 2018 | 102 MIN | OMU S. 49**11:30** PASSAGE KINOS
YAO
F/SEN 2018 | 103 MIN | OMU S. 47**11:45** PASSAGE KINOS
100 KILOS
D'ÉTOILES
F 2018 | 102 MIN | OMU S. 47**12:00** PASSAGE KINOS
LES INVISIBLES
F 2018 | 102 MIN | OMU S. 49**14:00** SCHAUBÜHNE LINDENFELS
FOURMI
BEL/F 2019 | 105 MIN | OMU S. 48**09:00** PASSAGE KINOS
DONNE-MOI
DES AILES
F/NDR 2019 | 113 MIN | OMU S. 48**09:00** SCHAUBÜHNE LINDENFELS
LE VOYAGE DU
PRINCE
F/LUX 2019 | 177 MIN | OMU S. 49**09:15** **11:30** PASSAGE KINOS
LES INVISIBLES
F 2018 | 102 MIN | OMU S. 49**09:30** PASSAGE KINOS
YAO
F/SEN 2018 | 103 MIN | OMU S. 47**09:45** PASSAGE KINOS
HORS NORMES
BEL/F 2019 | 114 MIN | OMU S. 46**11:30** SCHAUBÜHNE LINDENFELS
HORS NORMES
BEL/F 2019 | 114 MIN | OMU S. 46**11:45** PASSAGE KINOS
FOURMI
BEL/F 2019 | 105 MIN | OMU S. 48**12:00** PASSAGE KINOS
100 KILOS
D'ÉTOILES
F 2018 | 102 MIN | OMU S. 47**12:15** PASSAGE KINOS
LE VOYAGE DU
PRINCE
F/LUX 2019 | 177 MIN | OMU S. 49**14:00** SCHAUBÜHNE LINDENFELS
YAO
F/SEN 2018 | 1103 MIN | OMU S. 47**09:00** SCHAUBÜHNE LINDENFELS
DONNE-MOI
DES AILES
F/NDR 2019 | 113 MIN | OMU S. 48**09:00** PASSAGE KINOS
LES INVISIBLES
F 2018 | 102 MIN | OMU S. 49**09:15** **12:00** PASSAGE KINOS
LE VOYAGE DU
PRINCE
F/LUX 2019 | 177 MIN | OMU S. 49**09:30** PASSAGE KINOS
100 KILOS
D'ÉTOILES
F 2018 | 102 MIN | OMU S. 47**09:45** PASSAGE KINOS
FOURMI
BEL/F 2019 | 105 MIN | OMU S. 48**11:00** PASSAGE KINOS
HORS NORMES
BEL/F 2019 | 114 MIN | OMU S. 46**11:15** PASSAGE KINOS
DONNE-MOI
DES AILES
F/NDR 2019 | 113 MIN | OMU S. 48**11:30** SCHAUBÜHNE LINDENFELS
FOURMI
BEL/F 2019 | 105 MIN | OMU S. 48**11:30** PASSAGE KINOS
YAO
F/SEN 2018 | 1103 MIN | OMU S. 47**12:00** PASSAGE KINOS
LES 400 COUPS
F 1959 | 99 MIN | OMU S. 38

OMU

Original mit deutschen
Untertiteln

OMEU

Original mit englischen
Untertiteln

DTF

Deutsche Fassung

11:00

PASSAGE KINOS

LE PRINCE OUBLIÉ

F/BE 2021 | 102 MIN | OMU S. 20

11:30

PASSAGE KINOS

DOCTEUR ?

F 2019 | 90 MIN | OMU S. 16

13:30

PASSAGE KINOS

LES DAMES

CH 2018 | 82 MIN | OMU S. 23

15:30 PASSAGE KINOS LE REGARD DE CHARLES F/BE 2019 193 MIN DMU S. 35	14:00 PASSAGE KINOS NOTRE DAME F/BE 2019 189 MIN DMU S. 12	14:30 PASSAGE KINOS ANTOINETTE DANS LES CÉVÉNÈS F 2020 195 MIN DMU S. 44	14:00 PASSAGE KINOS LA DARONNE F 2019 1104 MIN DMU S. 45
15:45 PASSAGE KINOS LE PRINCE OUBLIÉ F/BE 2020 1102 MIN DMU S. 20	16:00 PASSAGE KINOS SOUS LES ÉTOILES DE PARIS F 2019 90 MIN DMU S. 11	16:30 PASSAGE KINOS SEIZE PRINTEMPS F 2020 173 MIN DMU S. 10	16:15 PASSAGE KINOS DOCTEUR ? F 2019 190 MIN DMU S. 16
17:00 SCHAUBÜHNE LINDENFELS LES AVENTURES DE TILL L'ESPIÈGLE F/DDR 1956 199 MIN DIF S. 43	17:30 PASSAGE KINOS ALICE ET LE MAIRE F 2018 1105 MIN DMU S. 18	17:30 PASSAGE KINOS J'ACCUSE GB/F/PL 2018 122 MIN DMU S. 45	
18:00 SCHAUBÜHNE LINDENFELS YAO F/SEN 2018 1103 MIN DMU S. 33	18:00 PASSAGE KINOS LA DARONNE F 2019 1104 MIN DMU S. 45	18:15 PASSAGE KINOS LES PARFUMS F 2020 1100 MIN DMU S. 14	
18:15 PASSAGE KINOS TIREZ SUR LE PIANISTE F 1960 179 MIN DMU S. 37	18:30 SCHAUBÜHNE LINDENFELS LES 400 COUPS F 1959 199 MIN DMU S. 38	18:30 SCHAUBÜHNE LINDENFELS LES AVENTURES DE TILL L'ESPIÈGLE F/DDR 1956 199 MIN DIF S. 43	19:00 SCHAUBÜHNE LINDENFELS LES DAMES CH 2018 182 MIN DMU S. 23
19:00 SCHAUBÜHNE LINDENFELS LA GRANDE ILLUSION F 1942 1120 MIN DMU S. 42	19:30 SCHAUBÜHNE LINDENFELS ALICE ET LE MAIRE F 2018 1105 MIN DMU S. 18		
19:45 PASSAGE KINOS LES PARFUMS F 2020 1100 MIN DMU S. 14			
20:30 SCHAUBÜHNE LINDENFELS SEIZE PRINTEMPS F 2020 173 MIN DMU S. 10	20:15 PASSAGE KINOS EFFACER L'HISTORIQUE F 2020 106 MIN DMU S. 15	20:30 PASSAGE KINOS ALICE ET LE MAIRE F 2018 1105 MIN DMU S. 18	20:00 PASSAGE KINOS MATTHIAS & MAXIME CA 2020 1119 MIN DMU S. 24
		20:30 SCHAUBÜHNE LINDENFELS LE FABULEUX, DESTIN D'AMÉLIE POULAIN F/D 2001 1120 MIN DMU S. 43	20:30 PASSAGE KINOS CONTINUEUR F/BE 2019 87 MIN DMU S. 19

NOUVEAU CINÉMA D'AFRIQUE

Neues Kino aus Afrika

Seit jeher schreibt sich unser Festival auf die Fahnen, die gesamte frankophone Filmwelt abzubilden. Dazu gehören neben dem Mutterland des Kinos und den Benelux-Staaten auch die französischsprachigen Teile der Schweiz, Kanadas und des afrikanischen Kontinents.

Jedes Jahr begeben wir uns auf die Suche nach Filmen in all diesen Regionen und freuen uns, dass es uns dieses Jahr gelungen ist, endlich drei neue, großartige Werke aus Afrika, genauer aus Algerien, Ruanda sowie dem Senegal auf unserem Festival zu vereinen.

Im algerischen PAPICHA von Mounia Meddour trotz der 18-jährige Schülerin Nedjma gesellschaftlichen Zwängen und radikalen Kräften in ihrem Umfeld und stellt eine Modenschau auf die Beine.



Nous essayons, à chaque édition du festival, de vous faire découvrir aussi le cinéma de pays francophones, tels le Canada ou des pays africains. Nous sommes très heureux de vous présenter cette année trois oeuvres qui reflètent les cinémas africains francophones actuels. PAPICHA, de Mounia Meddour (Algérie), raconte comment la lycéenne algéroise Nedjma brave les interdits pour mettre sur pied un défilé de mode. YAO, de Philippe Godeau, film qui fait aussi partie de la sélection Cinéfête, est un road-trip à travers la campagne sénégalaise. Enfin, les superbes images de NOTRE-DAME DU NIL, du réalisateur franco-afghan Atiq Rahimi d'après l'oeuvre de Scholastique Mukasonga, nous entraînent dans un internat pour jeunes filles au Rwanda dans les années 1970.

Philippe Godeaus YAO – übrigens auch in der diesjährigen Auswahl des Schulfilmfestivals Cinéfête – beschreibt einen berührenden Roadtrip ins ländliche Senegal, und NOTRE-DAME DU NIL von Atiq Rahimi führt in wunderschönen Bildern in ein ruandisches Mädcheninternat der 70er Jahre, knapp 25 Jahre vor dem Genozid.

Die Filme sind groß: sie liefen auf renommierten Festivals wie Cannes und der Berlinale. Die Protagonisten sind jung, geprägt von Lebenshunger, Freiheitsdrang und Selbstbestimmung. Die Themen sind hochaktuell und vereinen in einzigartigen Bildern das Persönliche mit dem Politischen. Lassen Sie sich mitreißen von der transformativen Kraft neuen afrikanischen Kinos!



Alger, années 90. La lycéenne Nedjma rêve de devenir styliste. La nuit, elle se faufile jusqu'à une boîte de nuit pour vendre ses créations aux « papichas », jolies jeunes filles algéroises. Tandis que la situation politique du pays ne cesse de se dégrader, Nedjma décide de se battre pour sa liberté en organisant un défilé de mode, bravant tous les interdits. Un film à l'atmosphère dense, entre innocence, colère et idéalisme, par la réalisatrice russe Mounia Meddour, qui a étudié à Alger pendant la « décennie noire ».



PAPICHA

Algerien Ende der 90er-Jahre: Die 18-jährige Schülerin Nedjma träumt inmitten des Bürgerkriegs davon, Modedesignerin zu werden. Mit ihrer Freundin Wassila schleicht sie sich abends zwischen den Zäunen der Universität hindurch davon und verkauft ihre Kreationen in Nachtclubs an junge Algerierinnen. Nedjma weigert sich, die durch den Bürgerkrieg hervorgerufenen Veränderungen in ihrem Land allzu sehr an sich heranzulassen und ignoriert die islamistischen Strömungen, die Frauen zwingen möchten, sich mit einem Hijab zu bedecken. Sie stößt mit ihrem modernen Denken und dem Wunsch nach Freiheit in der

Engstirnigkeit eines algerischen Volkes, das sich an seine traditionelle Vergangenheit klammert an, und bringt so nicht nur sich selbst in Gefahr. | Die Lebensumstände von Nedjma machen aus PAPICHA eine feinfühliges Coming-of-Age-Geschichte, in der es nicht nur um die Selbstfindung einer jungen Frau geht, sondern auch um die Zukunft, die man ihr verwehren will. So entsteht ein atmosphärisch dichtes Drama zwischen Unschuld und Wut, Idealismus und Leichtsinn. Die russische Regisseurin Meddour beruft sich auf persönliche Erlebnisse: sie war selbst in den 90er Jahren Filmstudentin in Algier, wo der Film auch gedreht wurde.

**NOUVEAU
CINÉMA
D'AFRIQUE**

**PASSAGE
KINOS**

FR 20 NOV = 18:00 H

**SCHAUBÜHNE
LINDENFELS**

SA 21 NOV = 20:30 H

PRODUKTION
Frankreich/Algerien 2019

REGIE
Mounia Meddour

DARSTELLER
Lyna Khoudri
Amira Hilda Douaouda
Yasin Houicha

LÄNGE
105 Minuten

FASSUNG
OmU

NOUVEAU
CINÉMA
D'AFRIQUE

SCHAUBÜHNE
LINDENFELS

FR 20 NOV == 19:00 H

PASSAGE
KINOS

SA 21 NOV == 18:15 H

PRODUKTION
Frankreich/Ruanda 2019

REGIE
Atiq Rahimi

DARSTELLER
Amanda Mugabekazi
Albina Kirenga
Malaika Uwamahoro

LÄNGE
83 Minuten

FASSUNG
OmU

« COUP DE CŒUR »

EINE EMPFEHLUNG

DES INSTITUT

FRANÇAIS LEIPZIG



NOTRE-DAME DU NIL

Ruanda 1973: Hoch oben in den Bergen, an einer der Quellen des Nil, behütet eine schwarze Marienfigur ein katholisches Mädcheninternat. Die Tage sind ausgefüllt mit Unterricht, Gottesdienst und praktischer Arbeit. Hier werden die Töchter von Politikern, Militärs und Geschäftsleuten ausgebildet; sie sollen später zur Elite des Landes gehören. In ihrem Lebenshungrer, ihren Träumen und ihrer Ausgelassenheit sind die Mädchen sich ähnlich, egal ob Hutu oder Tutsi. Doch im Mikrokosmos der Schule und in den immer schärfer werdenden Auseinandersetzungen spiegeln sich auch die Verheerungen einer kolonialen Ordnung.

Die Bilder, in denen der Afghane Atiq Rahimi uns in die frühen 1970er Jahre einlädt, sind von fantastischer Schönheit. Doch diese Schönheit der Natur, der Gesichter und Körper ist nicht unbelastet. Sie schafft einen Kontrapunkt zur zunächst sozialen und dann physischen Gewalt, die durch die rassenbetonte Geschichtserzählung der Behörden Ruandas aufrechterhalten wurde und zum Genozid 1994 führte. Seine Deutschlandpremiere feierte NOTRE-DAME DU NIL auf der Berlinale, wo der Film einen »Gläsernen Bären« für den besten Film in der Sektion »Generation14plus« gewann.

■ ■ ■
Rwanda, 1973. Dans un institut catholique perché sur une colline, des jeunes filles rwandaises étudient pour devenir l'élite du pays. Elles partagent le même dortoir, les mêmes rêves, les mêmes soucis d'adolescentes, qu'elles soient d'origine hutu ou tutsi. Mais aux quatre coins du pays comme au sein du microcosme de l'école grondent des antagonismes profonds. Récensées à la Berlinale, les images du réalisateur franco-afghan Atiq Rahimi sont d'une beauté fantastique, contredite par la violence de la narration.

YAO

■ ■ ■
Yao, 13 ans, vit dans un village au nord du Sénégal, et est prêt à tout pour rencontrer son héros : Seydou Tall, un célèbre acteur et auteur français d'origine sénégalaise. Or ce dernier est invité à Dakar pour promouvoir son nouveau livre. Le jeune Yao se lance dans un périple de 387 kilomètres en solitaire pour rallier la capitale et réaliser son rêve. Touché par cet enfant, l'acteur décide de fuir ses obligations et de le raccompagner chez lui, sans se douter que ce voyage le mènera aussi à lui-même.

Der zwölfjährige Yao lebt mit seiner Familie in einem Dorf im Norden von Senegal. Der Sohn eines Schneiders ist ein begeisterter Leser. Sein größter Held ist der französische Schriftsteller und Schauspieler Seydou Tall, dessen Familie ursprünglich aus Senegal stammt. Demnächst soll Tall in Dakar sein neues Buch vorstellen und da gibt es für Yao kein Halten: Er reißt von zu Hause aus und nimmt in der Hoffnung, ein Autogramm zu ergattern, die knapp 400 Kilometer lange Reise auf sich. In der Hauptstadt bringt ein glücklicher Zufall die beiden zusammen und der Schauspieler Seydou Tall ist schnell gerührt und beeindruckt von seinem Fan. Spontan entscheidet er, Yao auf dem Rückweg in sein Heimatdorf zu begleiten. Es folgt ein Roadtrip, auf dem das ungleiche Duo viel übereinander lernt, aber auch über das Leben selbst. Daraus wird eine Reise in das Herz Senegals, mit seinen gewaltigen Landschaften, der Tradition und der Herzlichkeit fernab großer kultureller Zentren. Für Superstar Omar Sy, der die Hauptrolle übernimmt, wird der Film auch zu einer persönlichen Reise in die Vergangenheit – seine Vorfahren stammen aus dem Senegal.



SCHAUBÜHNE LINDENFELS

DO 19 NOV = 18:30 H

SO 22 NOV = 18:00 H

PRODUKTION
Frankreich/Senegal 2018

REGIE
Philippe Godeau

DARSTELLER
Lionel Louis Basse
Omar Sy
Fatoumata Diawara

LÄNGE
103 Minuten

FASSUNG
OmU

LÄUFT AUCH IM RAHMEN
VON CINÉFÊTE
SIEHE KATALOG SEITE 51

VISAGES DE FRANCE CHARLES AZNAVOUR

Frankreich – Deine Gesichter

»Meine Stimme klingt nicht typisch französisch, sie klingt mediterran, ein bisschen rau. Es ist etwas von einem Muezzin drin und etwas von einem Kantor, auch etwas Persisches und Nordafrikanisches.« Auch sonst haderte Charles Aznavour mit sich, hatte gar als junger Mann auf einem Zettel seine Schwächen notiert: Kleiner Wuchs, geringe Bildung, mangelnde Persönlichkeit. Zum Glück war diese falsche Bescheidenheit kein Hindernis, zum Glück hat ihn Édith Piaf 1946 entdeckt, sein außergewöhnliches Talent erkannt und den jungen Charles nicht mehr losgelassen!

1924 als Sohn georgisch-armenischer Einwanderer in armen Verhältnissen in einem Pariser Studentenviertel geboren, verschrieb sich Charles schon jung der Musik, sein Durchbruch gelang ihm aber erst dank der Grande Dame des französischen Chansons, die ihn mit auf Welttournee nahm.



Il disait de sa voix qu'elle n'était pas typiquement française, plutôt méditerranéenne, on y entendait le muezzin et le cantor. Il avait noté ses faiblesses sur un bout de papier : petit, peu éduqué, sans personnalité. D'origine arménienne et géorgienne, Charles Aznavourian naît en 1924 dans le Quartier latin à Paris et se consacre tôt à la musique. C'est à Édith Piaf, qui le découvre en 1946 et l'emmène en tournée, qu'il doit le début d'une carrière bien remplie, avec des rôles dans plus de 70 films et un répertoire de plus de mille chansons. En septembre 2018, à 94 ans, il donnait son dernier concert à Osaka, juste deux semaines avant sa mort.

Im Laufe seines Lebens spielte der auf der Bühne stets vornehm in schwarz gekleidete Chansonier in über 70 Filmen und schrieb über 1.000 Lieder – über das Leben, über die Menschen und vor allem über die Liebe! Der wohl bekannteste französische Sänger, eines »unserer« Gesichter Frankreichs in diesem Jahr, gab sein letztes Konzert im September 2018 in Osaka, nur zwei Wochen bevor er im Alter von 94 Jahren in seinem Haus in der Provence verstarb.



Charles Aznavour und seine Entdeckerin Édith Piaf.

PASSAGE
KINOS

FR 20 NOV = 18:30 H

SA 21 NOV = 14:30 H

SO 22 NOV = 15:30 H

PRODUKTION
Frankreich 2019

REGIE
Marc di Domenico
Charles Aznavour

DUKUMENTARFILM

LÄNGE
93 Minuten

FASSUNG
0mU



En 1948, Édith Piaf offrit à Charles Aznavour une caméra Paillard-Bolex que l'artiste emporta lors de ses déplacements pendant les années et décennies suivantes. Aznavour tint ainsi, jusqu'en 1982, une sorte de journal intime filmé. Peu avant sa mort, il autorisa le réalisateur Marc di Domenico à en publier les images. Le résultat est un œuvre intime qui montre les étapes de sa vie, hors des feux de la rampe. En suivant le regard ironique et poétique d'Aznavour, nous découvrons des lieux, des amis, mais aussi les femmes qu'il a aimées.

LE REGARD DE CHARLES

Aznavour

Im Jahr 1948 schenkte Édith Piaf dem von ihr zwei Jahre zuvor entdecktem Charles Aznavour eine Paillard-Bolex-Kamera, die in den darauffolgenden Jahrzehnten zur ständigen Begleiterin des Chansoniers wurde. Aznavour filmte unzählige Stationen seines Lebens – stundenlanges Material, das zum Korpus eines intimen Filmtagebuchs wurde. Bis zum Jahr 1982 zeichnete der singende Unterhalter viele Stunden Videomaterial auf, die Einblick in sein Leben geben. Kurz vor seinem Tod gab Aznavour dem

Filmemacher Marc di Domenico das Recht, die Aufnahmen als filmisches Journal zu veröffentlichen. Mit LE REGARD DE CHARLES entdecken wir den französischen Starsänger neu. Abseits vom Rampenlicht lädt uns Aznavour ein, seinem ironisch-poetischen Blick zu folgen. Seine Aufnahmen zeigen persönliche Eindrücke von Reisen, Orte, Freunde und Frauen, die er geliebt hat. Marc di Domenico lässt den berühmten Interpreten durch dessen eigene Aufnahmen noch einmal auferstehen.

VISAGES DE FRANCE FRANÇOIS TRUFFAUT

Frankreich – Deine Gesichter

Am Ende hatte er es geschafft und dem Film das Herz zurückgegeben. Vor 36 Jahren starb François Truffaut im »Amerikanischen Krankenhaus Paris«. Er starb jung und würde doch alt genug, um sein Vermächtnis sehen zu können. Als Gründungsmitglied der französischen Nouvelle Vague revolutionierte er, wie Filme gemacht werden. Prägend war er für den Begriff des Auteurs. Weg von den immergleichen Studioproduktionen, die am Fließband aus den großen Hallen Hollywoods geliefert wurden. Hin zur persönlichen Verknüpfung von Werk und Werkschaffenden.

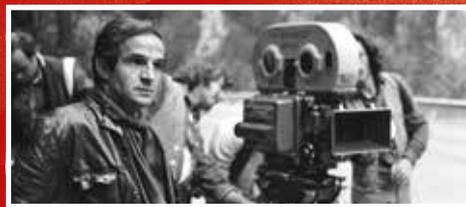
Eine eigene Handschrift soll zu erkennen sein. Truffaut sah die Kamera, wie der Schriftsteller die Schreibmaschine oder der Maler den Pinsel. Und er filmte sich die Seele auf die Leinwand mit seiner Kamera in der Hand. Sein Debüt SIE KÜSSTEN UND SIE SCHLUGEN IHN ist die autobiographische Verarbeitung der eigenen Kindheit,



Il y a 36 ans, François Truffaut, à l'âge de 52 ans, s'éteignait à l'hôpital américain de Paris. Membre fondateur de la Nouvelle vague française, il avait révolutionné la façon de réaliser des films, donnant au terme « cinéma d'auteur » tout son sens. Loin des films produits à la chaîne par les studios hollywoodiens, il privilégiait le lien intime entre œuvre et artiste, les films portant la marque de leur auteur. Truffaut voyait la caméra comme l'écrivain voit la machine à écrire ou le peintre le pinceau. LES 400 COUPS, son premier long métrage, est un travail autobiographique sur sa propre enfance. Son deuxième film, TIREZ SUR LE PIANISTE est un hommage au Film noir. Le cinéma de New Hollywood et le Nouveau cinéma allemand ont été influencés par ce que François Truffaut a réalisé. Pour le cinéma, pour le film et pour lui-même.

sein zweiter Film SCHIESSEN SIE AUF DEN PIANISTEN seine ganz persönliche Verneigung vor dem Film-Noir.

Auf der ganzen Welt folgten ihm die Filmschaffenden, das Kino des New Hollywood, der Neue Deutsche Film, alle inspiriert und beeinflusst von dem, was François Truffaut geleistet hat. Für das Kino, für den Film und für sich selbst.



François Truffaut | 1932 – 1984



Charlie Kohler, de son vrai nom Edouard Saroyan, est un ancien soliste de talent reconverti en pianiste de bar dans les bas-fonds parisiens et tentant d'oublier son passé. Or Léna, la serveuse du bar, est amoureuse de Charlie et l'incite à renouer avec son ancien rêve. C'est sans compter avec les frères de Charlie, ayant maille à partir avec des criminels et recherchant l'aide du pianiste. Pour ce film mythique, hommage au Film noir, Truffaut a mis en scène Charles Aznavour dans un rôle taillé sur mesure.

TIREZ SUR LE PIANISTE

Schießen Sie auf den Pianisten



VISAGES DE FRANCE

FRANÇOIS TRUFFAUT

CHARLES AZNAVOUR

PASSAGE KINOS

SA 21 NOV = 16:30 H

SO 22 NOV = 18:15 H

Einst stand Edouard Saroyan (gespielt vom französischen Star-Chansonier Charles Aznavour) am Anfang einer Karriere als Konzertpianist. Die Dinge liefen gut für ihn, bis ein schwerer Schlag des Schicksals ihn alles über den Haufen werfen lässt. Von nun an spielt er Abend für Abend Klavier in einer schäbigen Pariser Bar. Er nennt sich jetzt Charlie Kohler und versucht, um jeden Preis mit seiner Vergangenheit abzuschließen. Der Plan geht auf, bis die Kellnerin Léna ihn wiedererkennt. Charlie vertraut sich ihr an und gemeinsam beschließen sie, den Traum vom Konzertpianisten Edouard Saroyan wiederzubeleben. Doch seine drei Brüder, die sich auf kriminelle Geschäfte mit Gangstern eingelassen haben und nun in Schwierigkeiten stecken, zwingen ihn zum Umdenken. In François Truffauts zweitem Spielfilm und seiner einzigen Zusammenarbeit mit Charles Aznavour liefern unsere »Gesichter« der diesjährigen Filmtage eine Hommage an den Film-Noir.

PRODUKTION
Frankreich 1960

REGIE
François Truffaut

DARSTELLER
Charles Aznavour
Marie Dubois
Nicole Berger

LÄNGE
79 Minuten

FASSUNG
OmU

VISAGES DE FRANCE

FRANÇOIS
TRUFFAUT

SCHAUBÜHNE
LINDENFELS

SA 21 NOV == 17:00 H

MO 23 NOV == 19:00 H

PASSAGE
KINOS

MI 25 NOV == 12:00 H

PRODUKTION

Frankreich 1959

REGIE

François Truffaut

DARSTELLER

Jean-Pierre Léaud
Albert Rémy
Claire Maurier

LÄNGE

99 Minuten

FASSUNG

OmU

SONDERVORSTELLUNG

AM 25. NOV FÜR SCHÜLER

**MIT EINFÜHRUNG UND
DISKUSSION.**



LES 400 COUPS

Sie küßten und sie schlugen ihn

Am liebsten schwänzt der 14-jährige Antoine die ihm verhasste Schule. Stattdessen verlebt er die Tage, schaut sich Filme im Kino an, stromert durch die Stadt. Als er als Entschuldigung für sein Fehlen in der Schule den Tod seiner Mutter erschwandelt und die ganze Sache auffliegt, drohen ihm ernsthafte Konsequenzen. Das Verhältnis zu seinen Eltern ist schon schwierig: von seiner hartherzigen Mutter und seinem Stiefvater kassiert er regelmäßig Prügel. So reißt Antoine kurzerhand von zu Hause aus und kommt bei einem Freund unter. Gemeinsam stehlen sie eine Schreibmaschine. Beim Versuch, sie dann doch wieder zurückzugeben, wird Antoine gefasst. | Mit seinem furiosen Spielfilmdebüt begründet der damals 26-jährige François Truffaut nicht nur maßgeblich die Nouvelle Vague, die wahrscheinlich wichtigste Strömung der Filmlandschaft des 20. Jahrhunderts, sondern gewann auch noch den Regie-Preis bei den Filmfestspielen in Cannes. Ein Meilenstein der Filmgeschichte.



Antoine a 14 ans et préfère passer ses journées au cinéma ou en ville plutôt qu'à l'école. Pour justifier ses absences, il a même prétendu que sa mère était morte. Celle-ci lui accorde peu d'attention, et de son beau-père, il reçoit surtout des coups. Antoine fugue et trouve refuge chez son ami René, mais est bientôt arrêté pour le vol d'une machine à écrire. François Truffaut n'avait que 26 ans lorsqu'il débuta à Cannes avec LES 400 COUPS, film précurseur de la Nouvelle Vague et qui a marqué l'histoire du cinéma.



#detailverliebt

#Druck

#Veredelung

● Druck + Veredelung

Alles unter einem Dach.

Hochwertige Produkte –
individuell und einzigartig.

www.vogtlanddruck.de ●

Gewerbepark 24

08258 Markneukirchen

Tel: 037422 / 7005

info@vogtlanddruck.de

Wir lieben französisches Kino



weltkino

AVOIR UN BON COPAIN

ZIEMLICH BESTE FREUNDE

Hommage an den deutsch-französischen Film

Die deutsch-französischen Filmbeziehungen reichen zurück bis zur Geburtsstunde des Kinos selbst. Vor genau 125 Jahren präsentieren die Gebrüder Lumière in Paris zehn Kurzfilme auf ihrem »Cinématographe« – die erste öffentliche Filmvorstellung überhaupt. Oder? Bereits zwei Monate vorher gelingt den Brüdern Max und Emil Skladanowsky in Berlin das Abspiel bewegter Bilder auf ihrem »Bioskop« – eine absolute Weltneuheit. Würde das deutsche Brüderpaar der Erfindung des Kinos beraubt? Wohl kaum. Das Bioskop ist mit nur acht Bildern pro Sekunde, umständlich projiziert per Doppelprojektor, dem Cinématographen heillos unterlegen, was auch die Skladanowskys neidlos anerkennen müssen. Die Lumières gehen zu Recht als Erfinder des Kinos in die Geschichte ein.

Doch aus Wettbewerb wird schnell Freundschaft: Bereits um 1930 werden die ersten deutsch-französischen Koproduktionen realisiert – zu keinem anderen Film land pflegt Deutschland eine so traditionelle Verbindung. Einer der Filme, die zu der Zeit entstehen, ist Jean Renoirs Erste-Weltkriegs-Drama DIE GROSSE ILLUSION: in Frankreich wegen »Deutschfreundlichkeit« zensiert, wird er wiederum in Deutschland wegen Patriotismus direkt verboten. Heute gilt er als ein Meisterwerk der

Filmgeschichte. Nach dem Krieg entsteht in der BRD ein unglaublich reger Filmaustausch mit dem Nachbarland. Selbst in der DDR werden ab 1955 vier französische Filme produziert, obwohl die französische Regierung das Land nicht anerkennt. Auch ein Weltstar wie Gérard Philipe lässt sich anlocken, und übernimmt in dem Abenteuerfilm DIE ABENTEUER DES TILL ULENSPIEGEL neben der Hauptrolle auch zum ersten Mal die Regie.

Heute starten jedes Jahr 50 bis 60 französische Filme in den deutschen Kinos, eine vergleichbare Anzahl deutscher Filme flimmert in Frankreich über die Leinwände. Darunter sind jährlich zwischen 10 und 20 deutsch-französische Koproduktionen – eine der bemerkenswertesten ist Jean-Pierre Jeunets Ausnahmefilm DIE FABELHAFTE WELT DER AMELIE, der in Paris und Köln gedreht wurde.

Nicht zuletzt ist auch unser Festival ein leuchtendes Beispiel für deutsch-französische Filmbeziehungen: Die Französischen Filmtage gehen in die 26. Ausgabe, und unser langjähriger und treuer Partner, das Institut Français Leipzig, feiert seinen 30. Geburtstag. Wir gratulieren herzlich und sagen: Auf die nächsten 30 Jahre Film, Kultur und deutsch-französische Freundschaft in Leipzig!



**JOYEUX
ANNIVERSAIRE !**

**DIE PROJEKTGRUPPE
FRANZÖSISCHE FILMTAGE
GRATULIERT IHREM TREUEN
PARTNER – DEM INSTITUT
FRANÇAIS IN LEIPZIG –
GANZ HERZLICH ZUM
30. GEBURTSTAG.**

**NOUS VOUS REMERCIONS
SINCÈREMENT !**



Max (rechts) und Eugen Skladanowsky
vor ihrem »Bioscop«



Die Gebrüder Lumière gelten zu Recht
als Erfinder des Kinos.



Im Dorf Raguhn in Sachsen-Anhalt, einem
der Drehorte von DIE ABENTEUER DES TILL
ULENSPIEGEL, ist das Klubhaus noch heute
nach Gérard Philippe benannt.



En matière de cinéma, les relations franco-allemandes furent tout d'abord marquées par la concurrence entre les frères Lumière, qui inventèrent le cinématographe il y a tout juste 125 ans à Lyon, et les frères Skladanowsky, qui présentèrent deux mois plus tôt, à Berlin, le Bioskop, dont la technique était moins élaborée. Ces relations s'intensifièrent dès les années 1930, notamment avec la coproduction du film LA GRANDE ILLUSION, de Jean Renoir. Censuré en son temps dans les deux pays, le film est désormais reconnu comme l'un des chefs-d'œuvre du cinéma mondial. Après la seconde guerre mondiale, les liens se renouent, avec l'Allemagne de l'Ouest, bien sûr, mais aussi, à partir de 1955, avec la RDA. Gérard Philippe tourne ainsi avec la DEFA, en 1956, LES AVENTURES DE TILL L'ESPIÈGLE, le seul film dont il fut aussi réalisateur. Actuellement, sur les cinquante à soixante films français qui sortent chaque année dans les salles outre-Rhin, entre dix et vingt sont des coproductions franco-allemandes, dont l'une des plus connues est certainement LE FABULEUX DESTIN D'AMÉLIE POULAIN, qui fut tourné à Paris et à Cologne. Enfin, quel plus bel exemple de coopération franco-allemande que notre festival en partenariat avec l'Institut français de Leipzig, qui fête ses 30 ans en cet automne ? Tous nos meilleurs vœux d'anniversaire ! Puissent les 30 prochaines années à Leipzig être tout aussi riches en cinéma, en culture et en amitié franco-allemande !

AVOIR UN
BON COPAIN

ZIEMLICH
BESTE FREUNDE

SCHAUBÜHNE
LINDENFELS

FR 20 NOV == 18:30 H

SO 22 NOV == 19:00 H

PRODUKTION

Frankreich 1937

REGIE

Jean Renoir

DARSTELLER

Jean Gabin
Pierre Fresnay
Erich von Stroheim

LÄNGE

120 Minuten

FASSUNG

OmlU



LA GRANDE ILLUSION

Die große Illusion

Zwei französische Offiziere – der Adelige Captain De Boeldieu und der Arbeiter Lieutenant Marechal – werden während des Ersten Weltkriegs abgeschossen. Sie geraten in Kriegsgefangenschaft, wo sie weitere Franzosen verschiedener Herkunft, darunter Rosenthal, Sohn eines jüdischen Bankiers, kennenlernen. Weil die Franzosen fortwährend Fluchtversuche unternehmen, werden sie der Aufsicht des Aristokraten von Rauffenstein unterstellt. De Boeldieu freundet sich mit ihm an, aber Marechal und Rosenthal wollen weiterhin fliehen. | DIE GROSSE ILLUSION gilt heute als Meisterwerk. In Frankreich wurde er wegen »Deutschfreundlichkeit« zensiert, in Deutschland und Italien – später auch allen alliierten Ländern – wegen Pazifismus direkt verboten. Die Themen, die kurz vor Beginn des zweiten Weltkrieges zum Verbot führten, sind exakt die, die den Film retrospektiv zu einem herausragenden Werk machten: Pazifismus, Menschlichkeit und Würde.



Pendant la 1^{re} Guerre mondiale, l'avion de deux officiers français est abattu par le commandant von Rauffenstein et ceux-ci sont faits prisonniers. Transférés, à la suite de tentatives d'évasion, dans une forteresse de haute sécurité, ils ont la surprise d'y retrouver von Rauffenstein. Celui-ci les traite avec courtoisie, se liant même d'amitié avec Boeldieu. Or les officiers préparent une nouvelle évasion. | Ce film extraordinaire est aujourd'hui considéré comme l'un des chefs-d'œuvre de l'histoire du cinéma.



AVOIR UN
BON COPAIN

ZIEMLICH
BESTE FREUNDE

**SCHAUBÜHNE
LINDENFELS**

SO 22 NOV = 17:00 H

DI 24 NOV = 18:30 H

PRODUKTION

Frankreich/DDR 1956

REGIE

Gérard Philipe

DARSTELLER

Gérard Philipe

Jean Vilar

Nicole Berger

LÄNGE

84 Minuten

FASSUNG

Deutsche Fassung

Die Abenteuer des Till Ulenspiegel

LES AVENTURES DE TILL L'ESPIÈGLE

Die Niederlande im 16. Jahrhundert. Truppen des spanischen Königs Philipp II. halten das Land besetzt, durchziehen es brandschatzend und mordend. Sie kommen auch ins flandrische Damme, wo sich der Possenreißer Till gerade mit seiner Nele verlobt. Angesichts der grausamen Ereignisse wird aus dem Schelm Till ein leidenschaftlicher Kämpfer gegen die Okkupanten und ihren Statthalter Herzog Alba. Mit List führt er die Spanier hinter Licht und ruft das Volk zum Widerstand auf. Der Film ist eine von nur vier französischen Koproduktionen, die in der DDR entstanden – gegen den Willen der französischen Regierung, die das Land gar nicht anerkannte.



Au XVI^e siècle, les Pays-Bas sont sous le joug de l'occupation des troupes du roi d'Espagne Philippe II, qui mettent le pays à feu et à sang. Devant tant de cruauté, le jeune farceur Till se mue en résistant. Rusé, il parvient à infliger des défaites aux Espagnols et appelle le peuple à se rebeller. Dès le début des années 1950, la DEFA, fabrique de films de la RDA, a essayé d'attirer des artistes internationaux. Entre 1956 et 1959, quatre co-productions entre la France et la RDA ont ainsi été réalisées.

Die fabelhafte Welt der Amélie

LE FABULEUX DESTIN D'AMÉLIE POULAIN

Die fantasievolle Amélie Poulain führt ein einsames Leben. Eines Tages findet sie im Bad hinter einer Fliese versteckt ein kleines Kästchen, dessen Inhalt sie an den Besitzer zurückgeben möchte. Die Suche nach dem unbekanntem Eigentümer wird zu einer aufregenden Reise durch Paris und einem Erlebnis, bei dem Amélie lernt, nicht nur anderen Leuten eine Freude zu machen, sondern auch ihr eigenes Glück zu finden. | Der Film war sowohl in Frankreich als auch Deutschland ein großer Erfolg und ein Paradebeispiel deutsch-französischer Koproduktionen.



Amélie, serveuse dans un bar de Montmartre, vit le plus souvent dans un monde imaginaire. Elle s'est fixé un but : faire le bien de ceux qui l'entourent. Elle invente ainsi des stratagèmes pour intervenir incognito dans leur existence. Un jour, Amélie trouve une petite boîte et décide de la rendre à son propriétaire. La recherche du mystérieux inconnu la mènera vers son propre bonheur. Bel exemple des coproductions franco-allemandes récentes, ce film connut un immense succès tant critique que commercial.

**SCHAUBÜHNE
LINDENFELS**

SA 21 NOV = 19:00 H

DI 24 NOV = 20:30 H

PRODUKTION

Frankreich/
Deutschland 2001

REGIE

Jean-Pierre Jeunet

DARSTELLER

Audrey Tautou
Mathieu Kassovitz Rufus
Yolande Moreau

LÄNGE

120 Minuten

FASSUNG

OmU

DÉJÀ-VU

ENCORE UNE FOIS ! FRANZÖSISCHE ERFOLGE IM DEUTSCHEN KINO

■ ■
Dans notre sélection de films DÉJÀ-VU, c'est-à-dire les films préférés de notre public en dehors du festival, trois films s'imposent en cette année 2020 : J'ACCUSE avait été plébiscité par de nombreux cinéphiles au début de l'année. LA DARONNE et ANTOINETTE DANS LES CÉVENNES sont sortis il y a peu et ont aussi rencontré un franc succès. Voici l'occasion de les voir ou revoir en V.O. sous-titrée.

Im Rahmen unserer traditionellen DÉJÀ-VU-Reihe greifen wir stets die Filme noch einmal auf, die jeweils nach den letzten und vor den bevorstehenden Französischen Filmtagen bei unseren BesucherInnen am beliebtesten waren und zeigen diese noch einmal in französischem Original mit deutschen Untertiteln.

Für 2020 gibt es drei klare Favoriten: Allen voran ist J'ACCUSE zu nennen, der gleich zum Jahresbeginn zahlreich frankophile Cineasten in die Passage Kinos zog. Unser Trio komplettieren die beiden jüngsten französischen Produktionen LA DARONNE und ANTOINETTE DANS LES CÉVENNES, die in den vergangenen Wochen unsere Publikumshits waren und die Sie nun noch einmal sehen können.



Mein Liebhaber, der Esel und ich ANTOINETTE DANS LES CÉVENNES

Seit langem freut sich Lehrerin Antoinette auf die Ferien mit ihrem heimlichen Geliebten Vladimir. Vom Liebhaber wird sie brüsk versetzt, als dessen Ehefrau mit der Familie eine Woche zum Wandern will. Kurz entschlossen reist Antoinette gleichfalls in den Nationalpark der Cevennen. Ahnungslos hat sie für ihre Trekking-Tour einen Begleit-Esel namens Patrick gebucht. Dieser präsentiert sich als denkbar störrisch, andererseits erweist er sich als geduldiger Zuhörer. Auf einsamen Pfaden durch die Naturkulisse gerät für Antoinette der Weg zum Ziel – sowie zur Quelle neuer Erkenntnisse. Als Vladimir samt Familie schließlich auftaucht, werden die Liebeskarten radikal neu gemischt.

■ ■
Des mois qu'Antoinette attend l'été et la promesse d'une semaine en amoureux avec son amant, Vladimir. Alors quand celui-ci annule leurs vacances pour partir marcher dans les Cévennes avec sa femme et sa fille, Antoinette ne réfléchit pas longtemps : elle part sur ses traces ! Et loue pour l'accompagner dans son périple Patrick, un âne récalcitrant mais qui est aussi un auditeur attentif. Lorsque Vladimir débarque avec sa famille, les cartes sont redistribuées, sous le regard placide de Patrick.

PASSAGE KINOS

FR 20 NOV = 16:30 H

DI 24 NOV = 14:30 H

PRODUKTION Frankreich 2020

REGIE
Caroline Vignal

DARSTELLER
Laure Calamy
Benjamin Lavernhe
Olivia Côte
Patrick (Esel)

LÄNGE
95 Minuten

FASSUNG
OmU



DÉJÀ-VU

**PASSAGE
KINOS**

DO 19 NOV == 17:30 H

MI 25 NOV == 17:30 H

PRODUKTION

Großbritannien/Frankreich/
Polen 2018

REGIE

Roman Polanski

DARSTELLER

Louis Garrel
Jean Dujardin
Emmanuelle Seigner

LÄNGE

122 Minuten

FASSUNG

OmU

Intrige

J'ACCUSE

Am 5. Januar 1895 wird der französische Offizier Alfred Dreyfus wegen Hochverrats in einer erniedrigenden Zeremonie degradiert. Zeuge dieser Entehrung ist Marie-Georges Picquart, der kurz darauf zum Geheimdienstchef der Abteilung befördert wird, die Dreyfus' angebliche Spionagetätigkeit aufdeckte. Anfänglich überzeugt von Dreyfus' Schuld kommen Picquart allmählich Zweifel. Als weiterhin militärische Geheimnisse verraten werden, erkennt er, dass der falsche Mann verurteilt wurde und informiert seine Vorgesetzten. Die wollen die Sache unter den Tisch fallen lassen. Entgegen seines Befehls ermittelt er weiter und gerät in ein gefährliches Labyrinth aus Verrat und Korruption.



Le 5 janvier 1895, le jeune officier français Alfred Dreyfus est déclassé et condamné à perpétuité pour haute trahison. L'affaire, qui fut l'un des plus grands scandales de la III^e République, est ici racontée du point de vue du colonel Picquart qui, nommé peu après à la tête du contre-espionnage, va découvrir que les preuves contre le capitaine Dreyfus avaient été fabriquées. Au péril de sa carrière puis de sa vie, il n'aura de cesse d'identifier les vrais coupables et de réhabiliter Alfred Dreyfus.

**Eine Frau mit berauschenden
Talenten**

LA DARONNE

Patience ist selbstbewusst, unabhängig und schlagfertig. Nur bei ihren Finanzen ist Luft nach oben. Als Dolmetscherin im Drogendezernat übersetzt sie abgehörte Telefonate der Drogenszene und ist massiv unterbezahlt. Als das Pflegeheim ihrer Mutter wegen unbezahlter Rechnungen droht, die alte Dame auszuquartieren, gerät Patience unter Handlungsdruck. Der Zufall will es, dass gerade eine Drogenlieferung auf dem Weg nach Paris ist. Patience entscheidet sich spontan gegen die Ehrlichkeit und sabotiert die Beschlagnahmung der Drogen. Mit offensichtlichem Vergnügen an ihrer neuen Rolle als gebieterische Madame Hasch lässt sie ihrer kriminellen Kreativität freien Lauf.



Patience est interprète judiciaire français-arabe, spécialisée dans les écoutes téléphoniques pour la brigade des Stups, ce qui n'est pas précisément lucratif. Du coup, Patience a du mal à boucler les fins de mois. Lors d'une enquête, elle découvre que l'un des trafiquants n'est autre que le fils de l'infirmière dévouée qui s'occupe de sa mère. Elle décide de le couvrir et se retrouve à la tête d'un immense trafic ; cette nouvelle venue dans le milieu du deal est surnommée « La Daronne » par ses collègues policiers.

**PASSAGE
KINOS**

MO 23 NOV == 18:00 H

MI 25 NOV == 14:00 H

PRODUKTION

Frankreich 2019

REGIE

Jean-Paul Salomé
Mathieu Thouvenot

DARSTELLER

Isabelle Huppert
Hippolyte Girardot
Farida Duchani

LÄNGE

104 Minuten

FASSUNG

OmU

CINÉFÊTE

21. FRANZÖSISCHES JUGENDFILMFESTIVAL

ORGANISATION AG Kino, Französische Botschaft, Institut français
INFORMATIONEN institutfrancais.de/cinefete

■ ■
Diese 21^e sélection CinéFête raconte la curiosité et la quête de sens qui caractérisent la jeunesse. Nos jeunes héros se mettent en route : Yao, à travers le Sénégal, Tom, vers de nouveaux mondes (LE VOYAGE DU PRINCE), Loïs à travers la France (100 KILOS D'ÉTOILES) et Thomas dans la nature (DONNE-MOI DES AILES) tandis que Théo se retrouve face à une grande responsabilité (FOURMI). Cette volonté et cette force de poursuivre ses rêves, même à l'âge adulte, c'est aussi ce qu'illustrent HORS NORMES et LES INVISIBLES.

Die Jugend ist die erste große Phase des Suchens und Findens – und davon erzählen die Filme der 21. CinéFête. Wie 100 KILOS D'ÉTOILES, der Loïs auf eine abenteuerliche Reise durch Frankreich schickt. Oder DONNE-MOI DES AILES, in dem Thomas einen Weg zurück zur Natur findet. Dass man trotz jugendlicher Leichtigkeit große Verantwortung haben kann, zeigt uns Théo in FOURMI. Doch mit der Jugend hört das Suchen nach Sinn und Zweck des Lebens nicht auf: HORS NORMES und LES INVISIBLES zeigen, dass man selbst als Erwachsener neue Wege gehen muss. Sehr unterschiedlich und doch ähnlich sind die Duos in YAO und LE VOYAGE DU PRINCE. Auf der Suche nach ihrem jeweiligen Platz in der Welt wird ihnen klar, wie viel man voneinander und von anderen Kulturen lernen kann.



Alles außer gewöhnlich

HORS NORMES

Im Alltag von Bruno und Malik wird es nie langweilig. Als Sozialarbeiter betreuen die beiden Männer täglich junge, autistische Menschen und ermöglichen ihnen ein glückliches, produktives Leben. Gemeinsam mit den jugendlichen Helfern, die aus verschiedenen Pariser Gegenden rekrutiert werden, bilden sie eine große, diverse Gruppe mit ihren ganz eigenen Dynamiken und Problemen. Doch bei aller Engelsgeduld, die Bruno und Malik regelmäßig an den Tag legen, fordert ihr pausenloses Engagement ihnen auch viel ab. | HORS NORMES erzählt die wahre Geschichte von zwei Männern, die von dem Willen beseelt sind, die Welt besser zu machen.

■ ■
Le quotidien de Bruno et de Malik est tout sauf ennuyeux. Éducateurs, ils s'occupent chaque jour de jeunes autistes, leur permettant de vivre une vie heureuse et productive. Aidés par des jeunes issus de la banlieue parisienne, ils forment un groupe à la fois fort et coloré où chacun suit sa propre dynamique et fait face à ses propres problèmes. Et pourtant, malgré toute la patience dont Malik et Bruno font preuve au jour le jour, leur engagement sans faille ne reste pas sans incidence sur leur vie.

PASSAGE KINOS

DO	19 NOV	=	10:45 H
FR	20 NOV	=	09:30 H
MO	23 NOV	=	09:00 H 11:15 H
DI	24 NOV	=	09:45 H
MI	25 NOV	=	11:00 H

SCHAUBÜHNE LINDENFELS

DO	19 NOV	=	14:00 H
DI	24 NOV	=	11:30 H

PRODUKTION

Belgien/Frankreich 2019

REGIE

Olivier Nakache
Éric Toledano

DARSTELLER

Vincent Cassel
Reda Kateb

LÄNGE

114 Minuten

FASSUNG

OmU

GEEIGNET AB

10. Klasse

PASSAGE KINOS

DO	19 NOV	==	11:45 H
FR	20 NOV	==	09:00 H == 11:45 H
MO	23 NOV	==	11:30 H
DI	24 NOV	==	09:30 H
MI	25 NOV	==	11:30 H

SCHAUBÜHNE LINDENFELS

FR	20 NOV	==	11:30 H
DI	24 NOV	==	14:00 H

PRODUKTION

Frankreich/Senegal 2018

REGIE

Philippe Godeau

DARSTELLER

Omar Sy
Lionel Louis Basse
Fatoumata Diawara

LÄNGE

103 Minuten

FASSUNG

OmU

GEEIGNET AB

4. Klasse



YAO

Um seinen Helden, einen berühmten französischen Schauspieler mit senegalesischen Wurzeln zu treffen, läuft Yao, ein kleiner, 13-jähriger Junge, der aus einem Dorf nördlich von Dakar stammt, von Zuhause weg, als der Filmstar das Land seiner Eltern besucht. In der Hauptstadt bringt ein glücklicher Zufall die beiden zusammen und der Schauspieler Seydou Tall ist schnell beeindruckt von seinem Fan. Tief gerührt von der Zuneigung des Jungen, erklärt sich der Filmstar spontan bereit, Yao in sein Heimatdorf zurück zu begleiten. Es folgt ein Roadtrip, auf dem das ungleiche Duo viel voneinander lernt, aber auch über das Leben selbst.

■ ■ ■
À 13 ans, Yao décide de quitter son village et de partir à la rencontre de son idole, un acteur français aux racines sénégalaises. Un heureux hasard met les deux personnages en présence l'un de l'autre et l'acteur, Seydou Tall, ému et impressionné par son jeune fan, décide spontanément de l'accompagner celui-ci jusque chez lui. Commence alors un voyage au cours duquel chacun apprend beaucoup sur l'autre et sur la vie en général.



CINÉFÊTE

PASSAGE KINOS

DO	19 NOV	==	09:30 H
FR	20 NOV	==	09:45 H
MO	23 NOV	==	11:45 H
DI	24 NOV	==	12:00 H
MI	25 NOV	==	09:30 H

SCHAUBÜHNE LINDENFELS

DO	19 NOV	==	09:00 H
MO	23 NOV	==	09:00 H

PRODUKTION

Frankreich 2018

REGIE

Marie-Sophie Chambon

DARSTELLER

Laure Duchene
Angèle Metzger
Pauline Series

LÄNGE

88 Minuten

FASSUNG

OmU

GEEIGNET AB

7. Klasse

100 Kilo Sterne

100 KILOS D'ÉTOILES

Seit sie klein war, interessiert sich die 16-jährige Loïs für Physik und den Weltraum und träumt davon, Astronautin zu werden. Aber egal, wie begabt sie in Physik ist, es gibt ein großes Problem: sie ist stark übergewichtig und wiegt 100 Kilo. Obwohl ihre Eltern und Lehrer ihr wenig Hoffnung machen, ist Loïs fest entschlossen, an einem Physikwettbewerb teilzunehmen und einen Flug in der Schwerelosigkeit zu gewinnen. Dafür rekrutiert sie die Hilfe ihrer drei Freundinnen Amélie, Stannah und Justine, die bereit sind, alles zu tun, um mit ihr ins All zu fliegen. Gemeinsam beginnt ein kühner, improvisierter Roadtrip durch Frankreich mit dem Ziel, Loïs' Traum zu verwirklichen.

■ ■ ■
Loïs, 16 ans, s'intéresse à la physique et à l'espace depuis sa plus tendre enfance. Son rêve : devenir spationaute. Seulement voilà, Loïs, comme sa mère, est en surpoids et pèse 100 kilos. Rien pourtant, ni ses parents, ni ses professeurs, ne l'empêcheront de participer à un concours de physique et de tenter de gagner un vol en apesanteur. Avec l'aide de ses nouvelles amies, Amélie, Stannah et Justine, Loïs se lance alors dans un audacieux périple à travers la France avec pour seul objectif : réaliser son rêve.



**PASSAGE
KINOS**

DO	19 NOV	==	09:15 H
FR	20 NOV	==	11:15 H
MO	23 NOV	==	09:15 H
DI	24 NOV	==	09:00 H
MI	25 NOV	==	11:15 H

**SCHAUBÜHNE
LINDENFELS**

DO	19 NOV	==	11:30 H
MI	25 NOV	==	09:00 H

PRODUKTION

Frankreich/Norwegen 2019

REGIE

Nicolas Vanier

DARSTELLER

Jean-Paul Rouve
Louis Vazquez
Mélanie Doutey

LÄNGE

113 Minuten

FASSUNG

OmU

GEEIGNET AB

4, Klasse

Der Junge und die Wildgänse

DONNE-MOI DES AILES

Thomas ist alles andere als begeistert, als ihm seine Mutter mitteilt, dass er seine Ferien bei seinem Vater in der Provence verbringen soll. Viel lieber würde er in seinem Zimmer hocken und Computerspiele spielen, statt sich von seinem naturverbundenen Vater täglich in die Natur schleppen zu lassen. Entsprechend dick ist zunächst die Luft zwischen Vater und Sohn. Aber beide nähern sich allmählich an, als Thomas anfängt, sich für das Projekt seines Vaters zu interessieren: Die Rettung einer gefährdeten Spezies Wildgänse. Ehe er sich versieht, befindet Thomas sich auf einer abenteuerlichen Reise quer durch Europa, über Land und sogar durch die Luft.



L'été approche et s'annonce mal pour Thomas, condamné à passer ses vacances chez son père, un écolo et défenseur des animaux qui vit à la campagne. Après des débuts difficiles, le père et le fils amorcent pourtant un début de rapprochement lorsque Thomas commence à s'intéresser au projet de son père : sauver une espèce d'ois sauvages en voie de disparition. Commence alors un long et périlleux voyage à travers l'Europe, sur terre et dans les airs.



Lügen haben kurze Beine

FOURMI

Théo's Vater Laurent geht es gar nicht gut. Seit er erst seinen Job verloren und sich dann auch noch von seiner Frau getrennt hat, hat er sein Leben einfach nicht mehr im Griff. Immer öfter trinkt er und vor allem trinkt er zu viel – und er böbelt herum, sogar bei den Fußballspielen seines Sohnes. Als es den Anschein hat, dass Théo für die Jugendmannschaft des FC Arsenal rekrutiert wird, wirkt sein Vater Laurent auf einmal wie ausgewechselt und ist plötzlich wie früher. Darauf möchte Théo natürlich auf keinen Fall wieder verzichten, auch nicht, als die Absage vom Verein kommt, und so entschließt er sich zu Lügen.



Laurent, père de Théo, ne va pas bien. Depuis qu'il a perdu son emploi et qu'il s'est séparé de sa femme, sa vie lui échappe. Il boit, se met en colère pour un rien, même pendant les matchs de football de son fils. Jusqu'au jour où Théo se voit proposer de rejoindre l'équipe junior du FC Arsenal. Laurent opère alors une véritable métamorphose et redevient comme avant. Théo, tout au bonheur d'avoir retrouvé son père, n'ose pas lui dire que, finalement, le club a retiré son offre.

**PASSAGE
KINOS**

DO	19 NOV	==	09:45 H	==	11:30 H
FR	20 NOV	==	11:30 H		
MO	23 NOV	==	09:45 H		
DI	24 NOV	==	11:45 H		
MI	25 NOV	==	09:45 H		

**SCHAUBÜHNE
LINDENFELS**

MO	23 NOV	==	14:00 H
MI	25 NOV	==	11:30 H

PRODUKTION

Belgien/Frankreich 2019

REGIE

Julien Rappeneau

DARSTELLER

François Damiens
Maleaume Paquin
André Dussollier

LÄNGE

105 Minuten

FASSUNG

OmU

GEEIGNET AB

6. Klasse

PASSAGE KINOS

DO	19 NOV	==	12:00 H
FR	20 NOV	==	09:15 H
MO	23 NOV	==	12:00 H
DI	24 NOV	==	09:15 H
		==	11:30 H
MI	25 NOV	==	09:00 H

SCHAUBÜHNE LINDENFELS

FR	20 NOV	==	14:00 H
MO	23 NOV	==	11:30 H

PRODUKTION

Frankreich 2018

REGIE

Louis-Julien Petit

DARSTELLER

Patricia Mouchon
Khoukha Boukherbache
Bérangère Toural

LÄNGE

102 Minuten

FASSUNG

OmU

GEEIGNET AB

8. Klasse



Der Glanz der Unsichtbaren LES INVISIBLES

Nach einer kommunalen Entscheidung soll das »L'Envol«, eine Einrichtung für obdachlose Frauen, geschlossen werden. Der Grund: Zu wenige der Obdachlosen werden erfolgreich in die Gesellschaft reintegriert. Den Mitarbeiterinnen der Einrichtung bleiben nur drei Monate, um für den Verbleib und die Sicherheit der Frauen zu sorgen und um sie vor allem wieder in die Gesellschaft einzugliedern. Dafür sind alle Mittel recht, von improvisierten Workshops und Berufsausbildungs-Crashkursen bis hin zu weniger legalen Maßnahmen, denn für ihre Schützlinge tun sie alles: Strippenziehen, Nötlügen, Schwindelereien – ab jetzt ist jedes Mittel recht!



L'Envol, centre d'accueil pour femmes sans domicile fixe, doit fermer sur décision de la ville, au prétexte que trop peu d'entre elles réintègrent la société avec succès. Les employées du centre n'ont plus que trois mois pour trouver un autre refuge à leurs protégées et leur apporter la sécurité. Pour y parvenir, tous les moyens sont bons, de l'atelier improvisé aux cours intensifs en passant par des mesures un peu moins légales : falsifications, pistons, mensonges. Désormais, tout est permis !



LE VOYAGE DU PRINCE

Ein alter Affenprinz strandet an einem Ufer eines ihm völlig unbekanntes Meeres. Er ist verletzt, desorientiert und fühlt sich schrecklich verloren. Doch dann findet ihn Tom, ein 12-jähriger Junge. Tom ist sofort fasziniert von dem fremdartigen Gast und freundet sich schnell mit ihm an. Zusammen macht sich das ungleiche Duo auf eine spannende, abenteuerliche Entdeckungsreise durch Toms Welt. Dabei entdeckt der andersartige Prinz eine komplett neue Zivilisation, die voller wundersamer Eindrücke ist, aber auch einige Gefahren birgt – Toms Welt scheint ihm feindlich gesinnt und ihn nicht willkommen zu heißen.



Un vieux Prince échoue sur un rivage inconnu. Blessé et perdu, il est retrouvé par le jeune Tom et recueilli par ses parents, deux chercheurs dissidents qui ont osé croire à l'existence d'autres peuples. Le Prince, guidé par son ami Tom, découvre avec enthousiasme et fascination cette société pourtant figée et sclérosée. Pendant ce temps, le couple de chercheurs rêve de convaincre l'Académie de la véracité de leur thèse auparavant rejetée. Un film au graphisme superbe et d'une grande poésie.

CINÉFÊTE

PASSAGE KINOS

DO	19 NOV	==	09:00 H
FR	20 NOV	==	12:00 H
MO	23 NOV	==	09:30 H
DI	24 NOV	==	12:15 H
MI	25 NOV	==	09:15 H
		==	12:00 H

SCHAUBÜHNE LINDENFELS

FR	20 NOV	==	09:00 H
DI	24 NOV	==	09:00 H

PRODUKTION

Frankreich/Luxemburg
2019

REGIE

Jean-François Laguionie
Xavier Picard

ANIMATIONSFILM

LÄNGE

77 Minuten

FASSUNG

OmU

GEEIGNET AB

1. Klasse

IMPRESSUM

VERANSTALTER, GESAMTORGANISATION

Projektgruppe Französische
Filmtage Leipzig

info@franzoesische-filmtage.de
franzoesische-filmtage.de

Passage Kinos Leipzig
passage-kinos.de

Schaubühne Lindenfels
schauebuehne.com

PROGRAMMGESTALTUNG

Petra Klemann
Passage Kinos Leipzig

Malte Springer / René Reinhardt
Schaubühne Lindenfels

KATALOGREDAKTION, ORGANISATION

Kristin Klemann
Passage Kinos Leipzig

Malte Springer
Schaubühne Lindenfels

Marie-Pierre Liebenberg
Institut français Leipzig

ÜBERSETZUNGEN

Marie-Pierre Liebenberg
Anne Borrmann
Institut français Leipzig

SPONSORING, ANZEIGEN, FINANZEN

Kristin Klemann
Passage Kinos Leipzig

PRESEARBEIT

Malte Springer
Schaubühne Lindenfels

Kristin Klemann
Passage Kinos Leipzig

DESIGN & SATZ

RAUM ZWEI
raum-zwei.com

DRUCK

6.000 Exemplare
Vogtland-Druck
vogtlanddruck.de

INTERNET

Agentur 3undZwanzig
3undzwanzig.com

VERTRIEB

Verlag culturtraeger GmbH
culturtraeger.de

VIELEN DANK UNSEREN PARTNERN



VIELEN DANK UNSEREN UNTERSTÜTZERN

Agentur 3undZwanzig | Café Maitre | cut-FilmPresse & MovieEvents | Französische Botschaft Berlin | kreuzer – Das Leipzig Magazin | Neue Visionen Filmverleih
Prokino Filmverleih | Verlag culturtraeger GmbH | Verleih Happy Entertainment | Verleih SquareOne Entertainment | X-Verleih

Wir freuen uns auf die 27. Französischen Filmtage vom 17. bis 24. November 2021



Leipziger

KAFFEEGENUSS

LIEBEVOLL NACH ALTER TRADITION GERÖSTET

Oh là là!



ÜBER 50 REINSTE KAFFEES UND ESPRESSI

Lassen Sie Ihre Sinne durch den Duft von frischem Kaffee verzaubern

KONTOR & RÖSTEREI

Dittrichring 6 · Leipzig Zentrum · 0341 2127310

GANOS.DE



LE CINÉMA FABRIQUE DES SOUVENIRS

Als Teil der französischen Total Gruppe versorgt die TOTAL Raffinerie am Chemiestandort Leuna Mitteldeutschland mit Kraftstoffen und vielen anderen Produkten.

Wir wünschen allen Besuchern der Französischen Filmtage in Leipzig gute Unterhaltung!

Bon spectacle!

In Mitteldeutschland Zuhause

www.total-raffinerie.de

TOTAL RAFFINERIE MITTELDEUTSCHLAND GMBH